



## ELECTRIC COOL BOX CEK 29 A3

**HU**

### ELEKTROMOS HŰTŐTÁSKA

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

**SI**

### ELEKTRIČNA HLADILNA TORBA

Navodila za uporabo in varnostna opozorila

**CZ**

### ELEKTRICKÝ CHLADÍČÍ BOX

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

**SK**

### ELEKTRICKÝ CHLADIACI BOX

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

**DE AT**

### ELEKTRO-KÜHLBOX

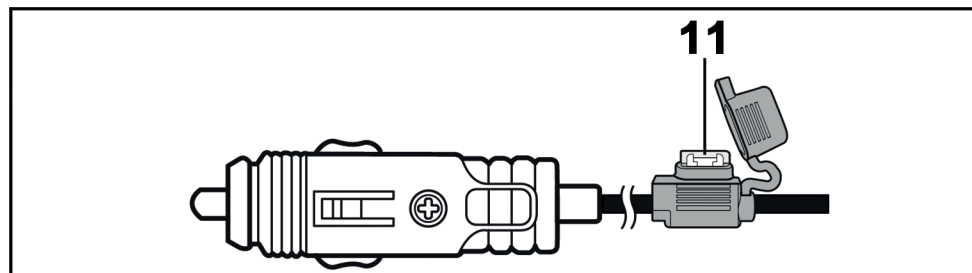
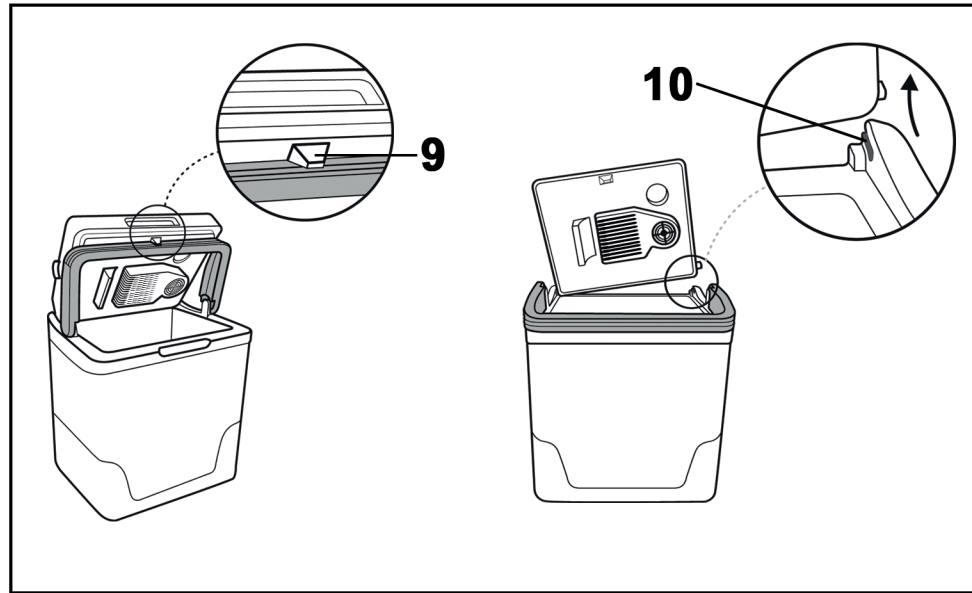
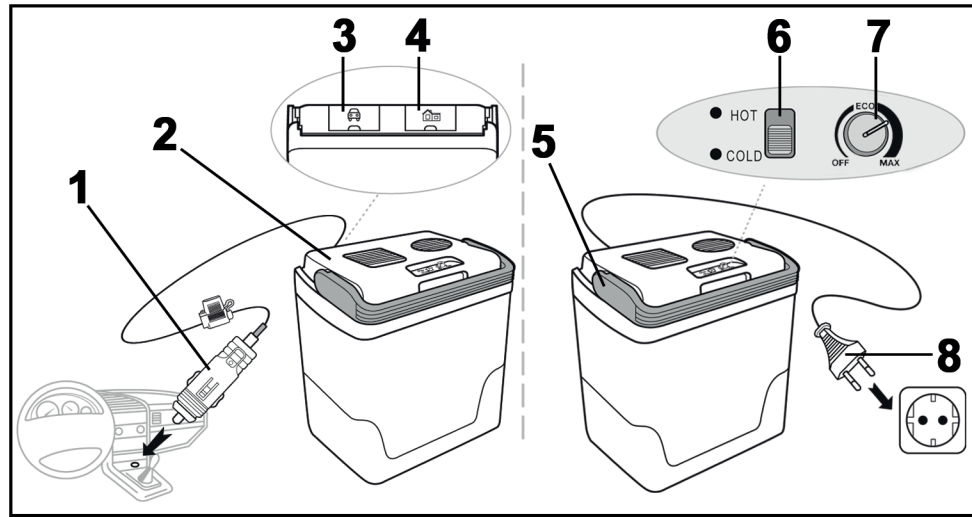
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

**TARGA GMBH**  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

Legutóbbi adatfrissítés - Zadnja posodobitev  
Aktualizace na základě nejnovějších informací  
Aktualizácia na základe najnovších informácií - Stand der Informationen:  
09 / 2019 - Ident.-No.: CEK 29 A3 092019-1

IAN 330963\_1907

IAN 330963\_1907



<b>Magyar .....</b>	<b>2</b>
<b>Slovenščina .....</b>	<b>18</b>
<b>Česky .....</b>	<b>32</b>
<b>Slovenčina .....</b>	<b>47</b>
<b>Deutsch .....</b>	<b>62</b>

## Tartalomjegyzék

---

<b>1. Rendeltetésszerű használat.....</b>	<b>3</b>
<b>2. Szállítási tartozékok .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Műszaki adatok .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Biztonsági tudnivalók.....</b>	<b>5</b>
<b>5. Szerzői jog .....</b>	<b>10</b>
<b>6. Az üzembe helyezés előtt.....</b>	<b>10</b>
<b>7. Üzembe helyezés .....</b>	<b>10</b>
7.1 A hűtőtáska töltése.....	10
7.2 A hűtőtáska szállítása .....	10
7.3 A hűtőtáska be- és kikapcsolása .....	11
7.3.1 12 V-os üzemeltetés.....	11
7.3.2 230 V-os üzemeltetés .....	11
7.4 Energiaatakarékossági tippek .....	12
<b>8. Karbantartás / tisztítás .....</b>	<b>12</b>
8.1 Karbantartás.....	12
8.2 A 12 V-os biztosíték cseréje .....	13
8.3 Tisztítás.....	13
<b>9. Tárolás használaton kívül .....</b>	<b>13</b>
<b>10. Problémamegoldás .....</b>	<b>14</b>
<b>11. Környezetvédelmi tudnivalók és ártalmatlanítási adatok.....</b>	<b>14</b>
<b>12. Megfelelőségi megjegyzések.....</b>	<b>15</b>
<b>13. Élelmiszerekhez való megfelelés.....</b>	<b>15</b>
<b>14. Tudnivalók a garanciáról és a szerviz-ügyintézésről .....</b>	<b>15</b>

## **Gratulálunk!**

A Crvit CEK 29 A3 elektromos hűtőtáska megvásárlásával, melyet a továbbiakban hűtőtáskának hívunk, kiváló minőségű termék mellett döntött.

Az első használat előtt ismerje meg a hűtőtáskát, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a hűtőtáskát.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Amennyiben harmadik személynek adja át a hűtőtáskát, ezeket a dokumentumokat is adja oda.

## **1. Rendeltetészerű használat**

---

A hűtőtáska lehetővé teszi csomagolt élelmiszerek és italok hidegen vagy melegen tartását. Az áramellátás 12 V-os szivargyújtóról vagy hálózati aljzat segítségével történik. Használja a hűtőtáskát kempingben, személygépkocsiban vagy hasonló alkalmazási területen. Ez a hűtőtáska nem munkahelyi, illetve iparszerű használatra készült. A hűtőtáska kizárólag magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ez a hűtőtáska a CE-megfelelőséghez szükséges összes szabványnak és előírásnak megfelel. A hűtőtáska gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért.

Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

## 2. Szállítási tartozékok

---

- Hűtőtáska
- Ez az útmutató (Ez az útmutató a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon is elérhető)

Ez az útmutató kihajtható borítóval van ellátva. A borító belső oldalán a hűtőtáskát számjelzéssel együtt fényképeztük le. A számok jelentése:

- 1 Szivargyűjtő
- 2 Fedél
- 3 Kábeldoboz (szivargyűjtő csatlakozókábele)
- 4 Kábeldoboz (hálózati kábel)
- 5 Fogantyú
- 6 Üzem módváltó kapcsoló
- 7 Teljesítményszabályozó
- 8 Hálózati csatlakozó
- 9 Záróretesz
- 10 Vágat
- 11 Biztosíték

### 3. Műszaki adatok

A szállító neve:	Targa GmbH
Modelljelzés:	Crivit CEK 29 A3/ BS 1029
Kategória:	speciális élelmiszertároló
Energiahatékonysági osztály:	A+++
Éves energiafogyasztás a 24 órán keresztül végzett szabványos vizsgálat eredményei alapján. A tényleges fogyasztás a készülék használatától és helyétől függően min.:	55 kWh
Hasznos űrtartalom:	kb. 29 l
Burkolat hőmérséklete:	18 °C
Klímaosztály:	ST
Zajkibocsátás Eco üzemmódban:	34 dB
Zajkibocsátás Max üzemmódban:	54 dB
Teljes méret:	kb. 482 x 414 x 327 mm (ma x szé x mé)
Teljes helyigény az üzemeléshez:	kb. 800 x 520 x 430 mm (ma x szé x mé)*
Bruttó névleges űrtartalom:	kb. 30 l
Tömeg:	kb. 4,8 kg
Energiafogyasztás:	0,149 kWh / 24 h (230 V)
Csatlakozási feszültség:	220 V - 240 V~, 12 V☐
Hűtési teljesítmény:	55 W (220 V - 240 V- esetén), 45 W (12 V esetén☐)
Melegítési teljesítmény:	50 W (220 V - 240 V- esetén), 41 W (12 V esetén☐)
Biztosíték (12 V-os üzemhez):	5 A
Védelmi osztály:	II ☐
Szigetelés:	poliuretán hab - hajtóanyag: víz

\*Az adatok annak a helyigénynek felelnek meg, amelyre a megfelelő szellőzés biztosításához szükség van, és amely lehetővé teszi, hogy hozzáférjen a kinyitott fedelű ládában a hűtött áruhoz.

A műszaki adatok és a kivitel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

### 4. Biztonsági tudnivalók

A hűtőtáska első használatba vétele előtt gondosan olvassa el a következő utasításokat, és vegye figyelembe a figyelmeztetéseket még akkor is, ha tisztában van az elektromos berendezések használatával. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra. Amennyiben eladja a

hűtőtáskát, adja oda hozzá ezt az útmutatót is. Az a termék részét képezi.



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „VESZÉLY” figyelemfelhívással együtt olyan fenyegető veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz vezethet, ha nem küszöbölik ki.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a „FIGYELEM” figyelemfelhívással együtt a készülék biztonságos üzemeltetése és a felhasználó védelme érdekében fontos tudnivalókat jelöli.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.








**⚠ VESZÉLY!** Ezt a berendezést gyermekek 8 éves kortól és afölött, valamint csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyan személyek, akik tapasztalat és tudás hiányában vannak, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és a használatból eredő veszélyekről. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül. Tartsa távol gyermekektől a csomagolófóliát is. Fennáll a fulladás veszélye.



- 
- ⚠ VESZÉLY!** Amennyiben füstképződést, szokatlan zajt vagy szagokat észlel, haladéktalanul válassza le a hűtőtáskát az áramellátásról. Ilyen esetekben a hűtőtáskát tilos tovább használni mindaddig, amíg szakember nem vizsgálta meg. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belélegzése káros lehet az egészségre.
- ⚠ VESZÉLY!** A berendezésben robbanásveszélyes anyagokat, így például éghető hajtógázt tartalmazó aeroszolos tartályt tárolni tilos.
- ⚠ VESZÉLY!** A hűtőtáskát gépjárműben utazás közben ne az utasfülkében szállítsa.
- ⚠ VESZÉLY!** A gépjárműben úgy helyezze el a csatlakozókábelt, hogy az a sofőrt ne akadályozza, ellenkező esetben fennáll a baleset veszélye.
- ⚠ VESZÉLY!** Biztosítsa, hogy a hűtőtáska a gépjárműben véletlenül ne mozdulhasson el, hogy a hűtőtáska baleset ill. erős fékezés során ne jelentsen veszélyt a gépjárműben tartózkodókra. Ehhez a hűtőtáskát a csomagtérben helyezze el.
- ⚠ FIGYELEM!** A hűtőtáskát nem szabad mindkét csatlakozó kábellel egyidőben üzemeltetni. Ellenkező esetben a hűtőtáska megsérülhet.

- ⚠ FIGYELEM!** A veszély elkerülése érdekében ne hagyja, hogy a hűtődoboz megsérüljön.
- ⚠ FIGYELEM!** Ügyeljen arra, hogy nyílt láng (pl. égő gyertya) ne legyen a hűtődobozon vagy mellette. Tűzveszély áll fenn!
- ⚠ FIGYELEM!** A hűtőtáskát nem szabad közvetlen hőhatásnak (pl. fűtőtest) vagy közvetlen napfénynek vagy mesterséges fényhatásnak kitenni. Ne tegye ki továbbá esővel, fröccsenő és cseppenő vízzel, valamint agresszív folyadékokkal történő érintkezésnek. Ne üzemeltesse a hűtőtáskát víz közelében. Fordítson különös figyelmet arra, hogy a hűtőtáskára ne ömöljön víz (ne helyezzen folyadékkal teli tárgyat, pl. vázát vagy italt a hűtőtáskára vagy mellé). Ügyeljen továbbá arra, hogy a hűtőtáska ne legyen kitéve túl nagy rázkódásoknak és rezgéseknek. Ne jussanak továbbá idegen tárgyak a készülékbe. Ellenkező esetben a hűtőtáska megsérülhet.
- ⚠ FIGYELEM!** Ne takarja le a szellőzőnyílásokat. Tartson megfelelő távolságot a faltól vagy más tárgytól annak érdekében, hogy a levegő szabadon keringhessen. Ellenkező esetben fennáll a túlmelegedés veszélye.
- ⚠ FIGYELEM!** Ne töltsön folyadékot vagy fagyaltot közvetlenül a hűtőtáskába. Ellenkező esetben fennáll a hűtőtáska sérülésének veszélye.

## Csatlakozókábel

-  **VESZÉLY!** Ne használjon adapter csatlakozót vagy hosszabbítókábelt, és ne végezzen műveleteket a csatlakozókábelben. Ha a berendezés hálózati kábele megsérül, akkor a balesetek elkerülése érdekében ki kell azt cseréltetni a gyártó vagy ügyfélszolgálatára vagy hozzájuk hasonló képzettségű személy segítségével. Áramütés veszélye áll fenn!
-  **VESZÉLY!** Mindig tartsa szárazon a csatlakozókábelt. Áramütés veszélye áll fenn!
-  **VESZÉLY!** Nedves kézzel ne nyúljon a csatlakozó kábelhez. Áramütés miatti életveszély áll fenn!
-  **VESZÉLY!** Tisztítás előtt válassza le a csatlakozó kábelt az áramforrásról. Áramütés veszélye áll fenn!
-  **FIGYELEM!** A csatlakozó kábelt mindig a szivargyújtó csatlakozójánál ill. a hálózati csatlakozónál fogja meg, és ne húzza magát a csatlakozó kábelt.
-  **FIGYELEM!** Ne tegye sem a hűtőtáskát, sem bútordarabokat vagy más nehéz tárgyakat a csatlakozókábelre, és ügyeljen arra, hogy azt ne törje meg.
-  **FIGYELEM!** Soha ne kössön csomót a csatlakozókábelre és ne kösse azt más kábelekkel össze. A csatlakozó kábelt úgy kell elhelyezni, hogy senki ne lépjen rá, és senkit ne akadályoztasson.

## 5. Szerzői jog

---

A jelen útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

## 6. Az üzembe helyezés előtt

---




Vegye ki a hűtőtáskát a csomagolásból.

Ellenőrizze a hűtőtáska sérülésmentességét. Sérülés esetén a hűtőtáskát nem szabad üzembe helyezni.

## 7. Üzembe helyezés

---

Javasoljuk, hogy mielőtt először használatba veszi a hűtőtáskát, higiéniai okokból tisztítsa meg. Ehhez vegye figyelembe a „8.3. Tisztítás” fejezetet.

-  A hűtőtáska nem tartós üzemeltetésre szolgál! A maximális üzemeltetési idő 6 nap. Ha a hűtőtáska elérte a maximális üzemeltetési időt, kapcsolja ki legalább 2 órára.
-  A felhasznált anyagok miatt az első használat előtt a termékre jellemző szag távozhat a hűtőtáska belsejéből. Ez a szag jelentéktelen, azonban javasoljuk, hogy az üzembe helyezés előtt a hűtőtáskát nedves törölkendővel törölje át kívül-belül (lásd a „8.3. Tisztítás” című fejezetet). Semmi esetre se tároljon csomagolatlan élelmiszert a táska belsejében.
-  Melegítés üzemben a hűtőtáska lekapcsol, ha a belső hőmérséklete eléri a kb. 65 °C-ot.

### 7.1 A hűtőtáska töltése

Billentse a fogantyút [5] előre, hogy az „OPEN” préselt felirat látható legyen. Ezután nyissa ki a fedelet [2]. Helyezze az élelmiszereket és italokat a hűtőtáskába. Ha hűteni kell az élelmiszereket, akkor az a legjobb, ha ehhez már előre lehűtött élelmiszereket és italokat használ. A táska feltöltése után zárja le a fedelet [2]. Billentse a fogantyút [5] hátra, hogy az „CLOSED” préselt felirat látható legyen.

### 7.2 A hűtőtáska szállítása


A hűtőtáskát a fogantyú [5] segítségével szállíthatja.


## 7.3 A hűtőtáska be- és kikapcsolása


### 7.3.1 12 V-os üzemeltetés

**⚠ FIGYELEM!** Feltétlenül győződjön meg arról, hogy gépjárművében van 12 V-os csatlakozó. 24 V-os csatlakozóból a hűtőtáskát nem szabad üzemeltetni.

Vegye ki a szivargyújtó csatlakozóval [1] ellátott csatlakozókábelt a kábeldobozból [3]. Tekercselje teljesen le a csatlakozókábelt. Állítsa az üzemmódváltó kapcsolót [6] „COLD” állásba az élelmiszerek hűtéséhez, ill. „HOT” állásba az élelmiszerek melegen tartásához. Csatlakoztassa a szivargyújtó csatlakozót [1] gépjárműve megfelelő szivargyújtó csatlakozó aljzatába. A hűtőtáska ekkor be van kapcsolva. A hűtőtáska kikapcsolásához válassza le a szivargyújtó csatlakozót [1] gépjárműve szivargyújtó csatlakozóaljzatáról.

 A hűtőtáska elején található teljesítményszabályozónak [7] 12 V-os üzemeltetés esetén nincs funkciója. A hűtőtáska maximális teljesítménnyel üzemel. Ebben az esetben max. 20 °C-kal kisebb belső hőmérséklet érhető el, mint a környezeti hőmérséklet (23 °C-os környezeti hőmérséklet figyelembe vételével). Melegítés üzemben max. 65 °C-os belső hőmérséklet érhető el (23 °C-os környezeti hőmérséklet figyelembe vételével).

 Mivel néhány gépjárműben a szivargyújtó csatlakozó kikapcsolt gyújtás mellett is szolgáltat áramot, válassza le a szivargyújtó csatlakozót [1] a szivargyújtó csatlakozóaljzatról, ha a gépjárművet elhagyja. Ellenkező esetben gépjárműve akkumulátora annyira lemerülhet, hogy a gépjármű motorját már nem lehet elindítani.

 Hogy a hűtött termékek megfagyását megakadályozza, ne használja a hűtőtáskát 12 V-os hűtő üzemben 18 °C környezeti hőmérséklet alatt.


### 7.3.2 230 V-os üzemeltetés

Vegye ki a hálózati csatlakozóval [8] ellátott csatlakozókábelt a kábeldobozból [4]. Tekercselje teljesen le a csatlakozókábelt. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót [8] egy mindig könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz. Állítsa az üzemmódváltó kapcsolót [6] „COLD” állásba az élelmiszerek hűtéséhez, ill. „HOT” állásba az élelmiszerek melegen tartásához. A hűtőtáska bekapcsolásához forgassa el a hűtőtáska elején a teljesítményszabályozót [7] az óramutató járásával egyező irányba. Állítsa be a hűtésszabályozót [7] a megfelelő teljesítményre. A hűtésteljesítmény fokozásához forgassa el a teljesítményszabályozót [7] az óramutató járásával egyező irányba, vagy a teljesítmény csökkentéséhez forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba.


Hűtés üzemben a max. hűtés elérése érdekében forgassa el a teljesítményszabályozót [7] a „MAX” állásba. Ebben az esetben max. 20 °C-kal kisebb belső hőmérséklet érhető el, mint a környezeti hőmérséklet (23 °C-os környezeti hőmérséklet figyelembe vételével).


Melegítés üzemben a max. meleg elérése érdekében forgassa el a teljesítményszabályzót [7] a „MAX” állásba. Ebben az esetben max. 65 °C-os belső hőmérséklet érhető el (23 °C-os környezeti hőmérséklet figyelembe vételével).

A hűtőtáska kikapcsolásához forgassa el a teljesítményszabályzót [7] az óramutató járásával ellenkező irányba az „OFF” állásba addig, míg az érezhetően bepattan.


 Állítsa a teljesítményszabályzót [7] „ECO” állásba. Ekkor a hűtőtáska energiatakarékos üzemmódban van. Ebben az üzemmódban max. 8-11 °C-kal kisebb belső hőmérséklet érhető el, mint a környezeti hőmérséklet. Az energiatakarékos üzemmódban az energiafelhasználás megfelel az A+++ energiaosztálynak.

## 7.4 Energiatakarékosági tippek

 A hűtőtáskát hűtés üzemmódban ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.

 Hűtés üzemben kizárólag már előre lehűtött élelmiszereket és italokat használjon.


 Ne tartsa a szükségesnél tovább nyitva a hűtőtáskát, és teljesen zárja le a fedelet [2].

 Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek között a levegő keringessen. A hűtőtáskát max. 36 db álló 0,33 literes üdítősdobozzal (Ø 67 mm x ma. 115 mm) töltheti meg.

## 8. Karbantartás / tisztítás

---

### 8.1 Karbantartás

 **FIGYELEM!** A karbantartási munkák akkor szükségesek, ha a hűtőtáska megsérült, folyadék vagy tárgyak kerültek a burkolat belsejébe, ha a hűtőtáskát eső vagy nedvesség érte, illetve ha a hűtőtáska nem üzemel kifogástalanul vagy leesett. Amennyiben füstképződést, szokatlan zajt vagy szagokat észlel, haladéktalanul válassza le a hűtőtáskát az áramellátásról. Ilyen esetekben a hűtőtáskát tilos tovább használni mindaddig, amíg szakember nem vizsgálta meg. A karbantartási munkákat kizárólag képzett szakemberekkel végeztesse. Soha ne vegye le a hűtőtáska burkolatát.

## 8.2 A 12 V-os biztosíték cseréje

A biztosíték kicseréléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

- Húzza ki a szivargyújtó csatlakozót [1] a szivargyújtó csatlakozó aljzatból.
- Lazítsa meg a csavarokat a biztosítékdobozon és vegye le a doboz fedelét.
- Cserélje ki a biztosítékot [11] azonos típusú új biztosítékra [11]. Megfelelő biztosítékot [11] a villamossági üzletekben szerezhet be.
- Helyezze vissza a zárófedelelet és húzza meg a csavarokat.

## 8.3 Tisztítás

**⚠ VESZÉLY!** Tisztítás előtt válassza le a csatlakozó kábelt az áramforrásról. Áramütés veszélye áll fenn!

**⚠ VESZÉLY!** A veszélyek elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy nem jut nedvesség a fedélbe.

A tisztításhoz vegye le a fedelet [2] úgy, hogy ütközésig nyitja, és majd a jobb hátsó vágatból kitalolja [10].

A fedél [2] tisztításához használjon puha, enyhén nedves törlőkendőt, és semmiképpen ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószert, amely megtámadja a műanyagot. A fedélen levő szellőzőnyílást [2] egy ecsettel tudja óvatosan megtisztítani.

A hűtőtáska belsejét mosogatószerrel, majd tiszta vízzel tisztítsa meg. Ezután jól szárítsa meg a hűtőtáskát.

Tisztítás után tegye vissza a fedelet [2] úgy, hogy azt függőleges állásban helyezi a hűtőtáskához. Először a bal oldali nyílásba helyezze a fedelet [2], majd nyomja be a jobb oldali vágatba [10].

## 9. Tárolás használaton kívül

Ha a hűtőtáskát hosszabb ideig nem szeretné használni, vegyen ki mindent a hűtőtáskából. Válassza le a hűtőtáskát az áramellátásról, és helyezze el a csatlakozó kábeleket a kábeldobozokban [3], [4]. Ügyeljen arra, hogy tiszta, száraz, közvetlen napfénytől mentes helyen tárolja a hűtőtáskát. Tároláskor a hűtőtáska jó szellőzése érdekében hagyja nyitva a fedelet [2]. Ennek érdekében a záróretesszel [9] tudja rögzíteni a fedelet [2].

## 10. Problémamegoldás

---

### A hűtőtáska nem jelez működést

- Ellenőrizze, hogy a szivargyújtó csatlakozó [1] rendszeren be van-e dugva a szivargyújtó csatlakozóaljzatba, ill. hogy a hálózati csatlakozó [8] rendszeren be van-e dugva a hálózati csatlakozóaljzatba.
- 12 V-os üzemeltetés esetén: Kapcsolja be a gépjárműve gyújtását, mivel néhány gépjármű csak bekapcsolt gyújtás esetén ad áramot a szivargyújtó csatlakozó aljzatának.
- 12 V-os üzemeltetés esetén: A biztosíték meghibásodott. Cserélje ki a biztosítékot, ehhez vegye figyelembe a „8.2. 12 V-os biztosíték cseréje” fejezetet.

### A hűtőtáska nem hűt megfelelően

- Helyezze a hűtőtáskát hűvös helyre. Ehhez vegye figyelembe, hogy a hűtőtáskát ne tegye ki közvetlen napfénynek.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne takarják le, és hogy a levegő keringtetése elegendő legyen.
- 230 V-os üzemeltetés esetén: Ellenőrizze a hűtőtáska elején a teljesítményszabályozót [7], és a teljesítmény növelése érdekében szükség esetén fordítsa el az óramutató járásával egyező irányba.

### A hűtőtáska nem melegít megfelelően

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne takarják le, és hogy a levegő keringtetése elegendő legyen.
- 230 V-os üzemeltetés esetén: Ellenőrizze a hűtőtáska elején a teljesítményszabályozót [7], és a teljesítmény növelése érdekében szükség esetén fordítsa el az óramutató járásával egyező irányba.

## 11. Környezetvédelmi tudnivalók és ártalmatlanítási adatok

---



Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírás szerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.



A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliákat és műanyagokat a helyi ártalmatlanító vállalat gyűjti be, és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.





Kérjük, hogy a hulladékkénti elhelyezéskor nézze meg a csomagoláson található, és következő jelentésű rövidítéseket (a) és számokat (b):

1-7: műanyag / 20-22: papír és karton / 80-98: kompozit anyagok

## 12. Megfeleléségi megjegyzések



A hűtőtáska megfelel minden vonatkozó 2014/30/EU, ERP-irányelvnek, a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről szóló 2014/35/EU irányelvnek, a 2009/125/EC RP-irányelvnek, valamint a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.

A teljes EU-megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi linkre kattintva töltheti le: [https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963\\_1907.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963_1907.pdf)

## 13. Élelmiszerekhez való megfelelés



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/2004 EK-rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.

## 14. Tudnivalók a garanciáról és a szerviz-ügyintézésről

### A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

### A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

## **A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények**

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

## **A garancia terjedelme**

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törekeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyektől a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselet által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

## **Eljárás garanciális követelés esetén**

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.



### **Szerviz**



Telefon: 0640 102785

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 330963\_1907**



## **Gyártó**

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

## Kazalo vsebine

---

<b>1. Predvidena uporaba .....</b>	<b>19</b>
<b>2. Vsebina paketa ob dobavi .....</b>	<b>20</b>
<b>3. Tehnični podatki .....</b>	<b>21</b>
<b>4. Varnostni napotki .....</b>	<b>21</b>
<b>5. Avtorske pravice .....</b>	<b>25</b>
<b>6. Pred prvo uporabo.....</b>	<b>25</b>
<b>7. Uporaba naprave .....</b>	<b>26</b>
7.1 Polnjenje hladilne torbe .....	26
7.2 Prenašanje hladilne torbe.....	26
7.3 Vklon in izklop hladilne torbe.....	26
7.3.1 12-V obratovanje.....	26
7.3.2 230-V obratovanje .....	27
7.4 Nasveti za varčevanje z energijo .....	27
<b>8. Vzdrževanje/čiščenje .....</b>	<b>28</b>
8.1 Vzdrževanje.....	28
8.2 Zamenjava 12-V varovalke .....	28
8.3 Čiščenje.....	28
<b>9. Dolgotrajnejše shranjevanje.....</b>	<b>29</b>
<b>10. Odpravljanje težav .....</b>	<b>29</b>
<b>11. Napotki za varstvo okolja in odstranitev izdelka.....</b>	<b>29</b>
<b>12. Opombe o skladnosti .....</b>	<b>30</b>
<b>13. Varnost za živila .....</b>	<b>30</b>
<b>14. Napotki glede garancije in servisiranja.....</b>	<b>30</b>

## **Iskrene čestitke!**

Z nakupom električne hladilne torbe Crivit CEK 29 A3, v nadaljevanju hladilna torba, ste se odločili za visokokakovosten izdelek.

Pred prvo uporabo hladilne torbe se seznanite z izdelkom in skrbno preberite ta navodila za uporabo. Predvsem upoštevajte varnostne napotke in hladilno torbo uporabljajte le v skladu z navodili za uporabo ter za navedene namene.

Ta navodila za uporabo shranite na varno mesto. Če hladilno torbo predate tretji osebi, priložite tudi vsa navodila.

## **1. Predvidena uporaba**

---

V hladilni torbi lahko pakirana živila in pijačo ohranite hladno ali toplo. Naprava se napaja preko 12-V vtičnice cigaretnega vžigalnika ali preko električne vtičnice. Hladilno torbo uporabljajte za kampiranje, v avtomobilu ali v podobne namene. Ta hladilna torba ni namenjena za poslovno ali komercialno uporabo. Hladilno torbo uporabljajte izključno v zasebne namene, vsaka drugačna uporaba je napačna. Ta hladna torba izpolnjuje vse ustrezne normative in standarde v skladu z oznako CE. V primeru spremembe hladilne torbe, ki je ni odobril proizvajalec, skladnost s temi normativi ni več zagotovljena. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali motnjo, ki lahko nastanejo kot posledica takih sprememb naprave.

Upoštevajte državne predpise oziroma zakonodajo zadevne države, v kateri uporabljate napravo.

## 2. Vsebina paketa ob dobavi


---

- Hladilna torba
- Ta navodila (Ta navodila so alternativno na voljo tudi na spletni strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com))

Ta navodila so opremljena z zložljivim ovitkom. Na notranji strani ovitka je prikazana hladilna torba s številčnimi oznakami. Številke označujejo naslednje:

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Vtič za cigaretni vžigalnik                     |
| 2  | Pokrov  |
| 3  | Predal za kabel (priključni kabel za vžigalnik) |
| 4  | Predal za kabel (električni kabel)              |
| 5  | Ročaj   |
| 6  | Stikalo za izbiro načina delovanja              |
| 7  | Regulator moči                                  |
| 8  | Električni vtič                                 |
| 9  | Zapiralo  |
| 10 | Izrez   |
| 11 | Varovalka                                       |

### 3. Tehnični podatki

Ime dobavitelja:	Targa GmbH
Oznaka modela:	Crivit CEK 29 A3/ BS 1029
Kategorija:	posebni prostor za shranjevanje hrane
Razred energetske učinkovitosti:	A+++
Letna poraba energije na osnovi rezultatov standardnega preskusa, ki je trajal 24 ur. Dejanska poraba je odvisna od uporabe in lokacije naprave:	55 kWh
Uporabna prostornina:	pribl. 29 l
Nazivna temperatura:	18 °C
Klimatski razred:	ST
Emisija zvoka v zraku pri načinu Eco:	34 dB
Emisija zvoka v zraku pri načinu Max:	54 dB
Skupne mere:	pribl. 482 x 414 x 327 mm (V x Š x G)
Skupna poraba prostora med delovanjem:	pribl. 800 x 520 x 430 mm (V x Š x G)*
Bruto nazivna prostornina:	pribl. 30 l
Teža:	pribl. 4,8 kg
Poraba energije:	0,149 kWh/24 h (230 V)
Priključna napetost:	220 V-240 V-, 12 V <sup>■</sup>
Moč hlajenja:	55 W (pri 220 V-240 V-), 45 W (pri 12 V <sup>■</sup> )
Moč grejta:	50 W (pri 220 V-240 V-), 41 W (pri 12 V <sup>■</sup> )
Varovalka (za 12-V obratovanje):	5 A
Razred zaščite:	II 
Izolacija:	PU-pena – Hladilno sredstvo: voda

\*Specifikacija ustreza dimenzijam prostora, ki je potreben, da se zagotovi ustrezen pretoka zraka in omogoči dostop do ohlajene hrane pri odprtem pokrovu.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov in oblike brez obvestila.

### 4. Varnostni napotki

Pred prvo uporabo hladilne torbe natančno preberite naslednje napotke in upoštevajte vsa opozorila, tudi če ste dobro seznanjeni z rokovanjem z elektronskimi napravami. Ta navodila skrbno shranite za poznejšo uporabo. Če hladilno torbo prodate ali izročite tretji osebi, ji nujno predajte tudi ta navodila za uporabo, ki so sestavni del izdelka.




**NEVARNOST!** Ta simbol v povezavi z napisom »Nevarnost« označuje neposredno nevarne razmere, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali celo smrt, če ne preprečite njihovega nastanka.




**OPOZORILO!** Ta simbol v povezavi z napisom »Opozorilo« označuje pomembne napotke za varno uporabo naprave in zaščito uporabnika.



Ta simbol označuje dodatne informativne napotke o temi.

 **NEVARNOST!** To hladilno torbo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem uporabljajo samo pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga mora opraviti uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora. Tudi embalažno folijo hranite zunaj dosega otrok. Obstaja nevarnost zadužitve.

 **NEVARNOST!** Če iz hladilne torbe izhajajo dim, nenavadni zvoki ali vonjave, jo takoj izključite iz električnega omrežja. V takšnem primeru hladilne torbe ni dovoljeno uporabljati, dokler je ne pregleda strokovnjak.



Nikoli ne vdihavajte dima, ki nastane v primeru vžiga naprave. Če dim vseeno vdihnete, poiščite zdravniško pomoč. Vdihavanje dima je lahko škodljivo za zdravje.

**⚠ NEVARNOST!** V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so aerosolni vsebniki z gorljivim potisnim plinom.

**⚠ NEVARNOST!** Hladilna torba med prevažanjem v vozilu ne sme biti postavljena na sovoznikovem mestu.

**⚠ NEVARNOST!** Priključni kabel v vozilu postavite tako, da ne ovira voznika, sicer lahko pride do nesreče.

**⚠ NEVARNOST!** Hladilno torbo v vozilu zavarujte pred nenadzorovanimi premiki, tako da v primeru nesreče oz. sunkovitega zaviranja ni nevarna za potnike v vozilu. Zato hladilno torbo shranjujte v prtijažniku.

**⚠ OPOZORILO!** Hladilna torba ne sme delovati prek obeh priključnih kablov hkrati. V nasprotnem primeru se hladilna torba lahko poškoduje.

**⚠ OPOZORILO!** Hladilna torba ne sme biti poškodovana, sicer lahko pride do nevarnosti.

**⚠ OPOZORILO!** Pazite, da na hladilni torbi ali poleg nje niso postavljeni odprti viri vžiga (npr. prižgana sveča). Obstaja nevarnost požara!

**⚠ OPOZORILO!** Hladilne torbe ni dovoljeno izpostavljati neposrednim virom toplote (npr. radiatorjem) in neposredni

sončni svetlobi ali močni umetni svetlobi. Preprečite stik z dežjem, s tekočo vodo ali kapljicami vode in agresivnimi tekočinami. Hladilne torbe ne uporabljajte v bližini vode. Hladilne torbe nikoli ne potopite (na hladilno torbo ne postavljajte nobenih predmetov, napolnjenih s tekočinami, npr. vaz ali pijač). Pazite tudi, da hladilna torba ni izpostavljena premočnim udarcem in tresenju. V napravo ne smejo prodreti tuji. V nasprotnem primeru se hladilna torba lahko poškoduje.

**⚠ OPOZORILO!** Ne pokrivajte prezračevalnih rež. Ohranite zadostno razdaljo od sten ali predmetov, da omogočite prosto kroženje zraka, sicer obstaja nevarnost pregrevanja.

**⚠ OPOZORILO!** Hladilne torbe nikoli ne polnite neposredno s tekočinami ali ledom, sicer obstaja nevarnost poškodbe hladilne torbe.

## Priključni kabel

**⚠ NEVARNOST!** Ne uporabljajte adapterjev ali podaljškov in ne spreminjajte priključnega kabla. Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oz. podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnosti. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

**⚠ NEVARNOST!** Priključni kabel mora biti vedno suh. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

- ⚠ NEVARNOST!** Priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami, saj obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
- ⚠ NEVARNOST!** Pred čiščenjem izključite priključni kabel iz vira napajanja. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!
- ⚠ OPOZORILO!** Priključni kabel vedno primite za vtič za cigaretni vžigalnik oz. električni vtič in nikoli ne vlecite neposredno za kabel.
- ⚠ OPOZORILO!** Na priključni kabel ne polagajte hladilne torbe, pohištva ali drugih težkih predmetov in pazite, da kabla ne prepognete.
- ⚠ OPOZORILO!** Priključnih kablov nikoli ne zavozlajte in jih ne zvežite z drugimi kable. Priključne kable je treba položiti tako, da nihče ne stopa nanje oz. da nikogar ne ovirajo.

## 5. Avtorske pravice

---

Celotno vsebino teh navodil ureja zakonodaja o avtorskih pravicah in je bralcu na voljo izključno kot vir informacij. Vsakršno kopiranje ali razmnoževanje podatkov in informacij brez izrecne in pisne odobritve avtorja je prepovedano. To se nanaša tudi na komercialno uporabo vsebine in podatkov. Besedilo in slike ustrezajo tehničnim specifikacijam naprave v času tiska. Pridržujemo si pravico do sprememb.

## 6. Pred prvo uporabo

---




Hladilno torbo vzemite iz embalaže.

Preverite, ali so na hladilni torbi poškodbe. Če opazite poškodbe, hladilne torbe ne smete uporabljati.

## 7. Uporaba naprave

---

Pred prvo uporabo hladilne torbe je iz higienskih razlogov priporočljivo, da jo očistite. Upoštevajte poglavje »8.3. Čiščenje«.

-  Hladilna torba ni primerna za trajno delovanje! Maksimalni čas delovanja je 6 dni. Ko je dosežen maksimalni čas delovanja, hladilno torbo izključite za najmanj 2 uri.
-  Zaradi uporabljenih materialov se pred prvo uporabo lahko iz notranjosti hladilnika pojavi značilni vonj izdelka. Ta vonj je neškodljiv, vendar pred uporabo priporočamo, da hladilno torbo iz higienskih razlogov znotraj in zunaj očistite z vlažno krpo (glejte tudi poglavje »8.3. Čiščenje«). V njej ne shranjujte nepakiranih živil.
-  Hladilna torba omeji način ohranjanja toplote, ko doseže notranjo temperaturo približno 65 °C.

### 7.1 Polnjenje hladilne torbe


Potegnite ročaj [5] naprej, tako da lahko vidite odtis »OPEN« (odprto). Nato odprite pokrov [2]. V hladilno torbo postavite živila in pijačo. Če živila želite ohraniti hladna, je najbolje, da uporabite že ohlajena živila in pijačo. Ko torbo napolnite, zaprite pokrov [2]. Potisnite ročaj [5] nazaj, tako da lahko vidite odtis »CLOSED« (zaprto).

### 7.2 Prenašanje hladilne torbe


Hladilno torbo lahko prenašate z ročajem [5].



### 7.3 Vklp in izklop hladilne torbe

#### 7.3.1 12-V obratovanje

 **OPOZORILO!** Obvezno se prepričajte, da ima vaše vozilo 12-V električno omrežje. Hladilna torba ne sme delovati na 24-V električnem omrežju.

Vzemite priključni kabel z vtičem za cigaretni vžigalnik [1] iz predala za kabel [3]. Priključni kabel v celoti odvijte. Če želite živila ohraniti hladna, stikalo za izbiro načina delovanja [6] nastavite na »COLD« (hladno), če pa želite ohraniti topla, pa na »HOT« (toplo). Nato vtič za cigaretni vžigalnik [1] priključite v vtičnico cigaretnega vžigalnika vašega vozila. Hladilna torba je tako vključena. Za izklop hladilne torbe izključite vtič za cigaretni vžigalnik [1] iz vtičnice cigaretnega vžigalnika vašega vozila.

-  Regulator moči [7] na sprednji strani hladilne torbe med 12-V delovanjem ne deluje. Hladilna torba deluje z največjo močjo. Tukaj lahko dosežete največ 20 °C nižjo notranjo temperaturo kot je temperatura okolja (podatek pri temperaturi okolja 23 °C). V načinu ohranjanja toplote lahko dosežete notranjo temperaturo največ pribl. 65 °C (podatek pri temperaturi okolja 23 °C).

-  Vtičnica cigaretnega vžigalnika pri nekaterih vozilih dovaja tok tudi takrat, ko je vžigalnik izklopljen, zato morate vtič za cigaretne vžigalnik [1] ob zapuščanju vozila izklopiti iz vtičnice cigaretne vžigalnika. Sicer se lahko akumulator vašega vozila tako močno izprazni, da motorja vozila ni več mogoče zagnati.
-  Hladilne torbe med hlajenjem z 12-V obratovanjem ne uporabljajte pri temperaturi okolice pod 18 °C, da preprečite zamrznitev ohlajenega blaga.


### 7.3.2 230-V obratovanje

Vzemite priključni kabel z električnim vtičem [8] iz predala za kabel [4]. Priključni kabel v celoti odvijte. Zdad električni vtič [8] vtaknite v vedno lahko dostopno električno vtičnico. Če želite živila ohraniti hladna, stikalo za izbiro načina delovanja [6] nastavite na »COLD« (hladno), če pa želite ohraniti topla, pa na »HOT« (toplo). Regulator moči [7] na sprednji strani hladilne torbe zavrtite v smeri urnega kazalca, da vklopite hladilno torbo. Na regulatorju moči [7] nastavite zeleno moč. Regulator moči [7] zavrtite v smeri urnega kazalca, da povečate moč, ali v nasprotni smeri urnega kazalca, da jo zmanjšate.





V načinu hlajenja nastavite regulator moči [7] v položaj »MAX«, da dosežete maks. hlajenje. Tukaj lahko dosežete največ 20 °C nižjo notranjo temperaturo kot je temperatura okolja (podatek pri temperaturi okolja 23 °C).

V načinu ohranjanja toplote zavrtite regulator moči [7] v položaj »MAX«, da dosežete maks. toploto. Tukaj lahko dosežete notranjo temperaturo največ pribl. 65 °C (podatek pri temperaturi okolja 23 °C).

Če želite izklopiti hladilno torbo, regulator moči [7] zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca na položaj »OFF«, da se slišno zaskoči.

-  Regulator moči [7] postavite v položaj »ECO«. Hladilna torba sedaj deluje v energijsko varčnem načinu. V tem načinu lahko dosežete največ 8-11 °C nižjo notranjo temperaturo kot je temperatura okolja. Poraba energije v energijsko varčnem načinu ustreza energetskega razredu A+++.

## 7.4 Nasveti za varčevanje z energijo

-  Hladilne torbe med hlajenjem ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
-  Med hlajenjem uporabljajte izključno že ohlajena živila in pijačo.
-  Hladilna torba naj ne bo odprta predolgo, pokrov [2] pa naj bo popolnoma zaprt.
-  Pazite, da med živili zagotovite prosto kroženje zraka. V hladilni torbi je lahko največ 36 stojčih 0,33-l pločevink pijače (Ø 67 mm x V 115 mm).

## 8. Vzdrževanje/čiščenje

---

### 8.1 Vzdrževanje

**⚠ OPOZORILO!** Vzdrževalna dela so potrebna, če je hladilna torba poškodovana, če v ohišje prodre tekočina ali zaidejo predmeti, če je bila hladilna torba izpostavljena dežju ali vlagi oziroma če hladilna torba ne deluje več brezhibno ali če je padla. Če iz hladilne torbe izhajajo dim, nenavadni zvoki ali vonjave, jo takoj izključite iz električnega omrežja. V takšnem primeru hladilne torbe ni dovoljeno uporabljati, dokler je ne pregleda strokovnjak. Vsa vzdrževalna dela sme izvajati le usposobljeno strokovno osebje. Nikoli ne odpirajte ohišja hladilne torbe.

### 8.2 Zamenjava 12-V varovalke

Varovalko zamenjate po naslednjem postopku:

- Izvlecite vtič za cigaretni vžigalnik [1] iz vtičnice cigaretnega vžigalnika.
- Odvijte vijak na škatli z varovalkami in odstranite pokrov.
- Zamenjajte varovalko [11] z novo varovalko [11] enakega tipa. Primerno varovalko [11] je mogoče kupiti v trgovini z elektro opremo.
- Nato znova namestite zgornji pokrov in znova privijte vijak.

### 8.3 Čiščenje

**⚠ NEVARNOST!** Pred čiščenjem izključite priključni kabel iz vira napajanja. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

**⚠ NEVARNOST!** Poskrbite, da skozi pokrov ne bo mogla vdreti tekočina, in tako preprečite nevarnosti.

Pokrov [2] pred čiščenjem snemite, tako da ga odprete do konca in nato iztahnate iz desnega zadnjega izreza [10].

Pokrov [2] očistite z rahlo navlaženo krpo in pod nobenimi pogoji ne uporabljajte topil ali čistil, ki razžirajo umetne mase. Prezračevalne reže na pokrovu [2] lahko previdno očistite z mehko krtačo.

Notranjost hladilne torbe očistite z detergentom in čisto vodo. Nato hladilno torbo dobro osušite.

Pokrov [2] po čiščenju znova namestite, tako da ga namestite na hladilno torbo v pokončnem položaju. Pokrov [2] najprej vstavite v levo, nato pa ga pritisnite še v desno odprtino [10].

## 9. Dolgotrajnejše shranjevanje

Če hladilne torbe dlje časa ne boste uporabljali, odstranite vse predmete iz nje. Hladilno torbo izključite iz električnega omrežja in priključni kabel shranite v prostor za kabel [3], [4]. Poskrbite, da bo hladilna torba shranjena na čistem, suhem mestu, zaščitenem pred neposredno sončno svetlobo. Pokrov [2] naj bo med shranjevanjem odprt, da je zagotovljeno dobro prezračevanje hladilne torbe. Pokrov [2] lahko v ta namen pritrdite z zapiralom [9].

## 10. Odpravljanje težav

### Hladilna torba ne deluje

- Preverite, ali je vtič za cigaretni vžigalnik [1] pravilno vključen v vtičnico cigaretnega vžigalnika oz. ali je električni vtič [8] pravilno vstavljen v električno vtičnico.
- Pri 12-V obratovanju: Vključite kontakt vozila, saj nekatera vozila dovajajo tok v vtičnico cigaretnega vžigalnika le med vključenim kontaktom.
- Pri 12-V obratovanju: Varovalka je okvarjena. Zamenjajte varovalko v skladu z napotki v poglavju »8.2. Zamenjava 12-V varovalke«.

### Hladilna torba ne hladi pravilno

- Hladilno torbo postavite na hladno mesto. Pri tem pazite, da hladilna torba ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Pazite na to, da prezračevalne reže niso pokrite in je zagotovljeno zadostno kroženje zraka.
- Pri 230-V obratovanju: Preverite regulator moči [7] na sprednji strani hladilne torbe in ga po potrebi zavrtite v smeri urnega kazalca, da povečate moč.

### Hladilna torba ne greje pravilno

- Pazite na to, da prezračevalne reže niso pokrite in je zagotovljeno zadostno kroženje zraka.
- Pri 230-V obratovanju: Preverite regulator moči [7] na sprednji strani hladilne torbe in ga po potrebi zavrtite v smeri urnega kazalca, da povečate moč.

## 11. Napotki za varstvo okolja in odstranitev izdelka



Za naprave, označene s tem simbolom, velja evropska direktiva 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave je treba odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov, in sicer v namenske zbirne centre za odpadke. Z ustrezno odstranitvijo stare naprave boste zaščitili okolje in lastno zdravje. Dodatne informacije o odstranjevanju starih naprav v skladu s predpisi lahko pridobite na mestni občini, pri državni agenciji za okolje ali v podjetju, pri katerem ste izdelek kupili.



Tudi embalažo zavržite na okolju prijazen način. Kartonsko embalažo lahko oddate v času zbiralne akcije starega papirja ali v javnih zbirnih centrih za predelavo odpadkov. Dostavne embalažne folije in embalaže iz umetne mase zbirajo in okolju prijazno odstranjujejo krajevna komunalna podjetja za odvoz odpadkov.

Pri odstranjevanju upoštevajte oznake na embalažnem materialu. Označen je s kraticami (a) in števkami (b), ki imajo naslednji pomen:

1–7: plastika / 20–22: papir in karton / 80-98: sestavljeni materiali

---

## 12. Opombe o skladnosti

---



Hladilna torba je v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami direktive o elektromagnetni združljivosti (EMC) 2014/30/EU, direktive o nizkonapetostnih napravah 2014/35/EU, direktive ERP 2009/125/EC in direktive RoHS 2011/65/EU.

Celotno izjavo EU o skladnosti lahko prenesete prek naslednje povezave: [https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963\\_1907.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963_1907.pdf)

---

## 13. Varnost za živila

---



Ta simbol označuje izdelke, ki so bili preizkušeni za njihovo fizično in kemično sestavo in so bili v skladu z uredbo EG 1935/2004 dokazani kot zdravju neškodljivi izdelki, namenjeni za stik z živilo.

---

## 14. Napotki glede garancije in servisiranja

---

### 36 mesecev garancije od dneva nakupa

1. S tem garancijskim listom jamčimo TARGA GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.



4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ta garancija velja za Slovenijo.

Poleg te garancije lahko brez omejitve naše garancije uveljavljate tudi pravice iz garancije zoper prodajalca.



### Service



Telefon: 080 080 917

E-pošta: [targa@lidl.si](mailto:targa@lidl.si)

**IAN: 330963\_1907**



### Proizvajalec

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMČIJA

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Obsah

---

<b>1. Použití v souladu s určeným účelem .....</b>	<b>33</b>
<b>2. Rozsah dodávky .....</b>	<b>34</b>
<b>3. Technické údaje .....</b>	<b>35</b>
<b>4. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>35</b>
<b>5. Autorské právo .....</b>	<b>40</b>
<b>6. Před uvedením do provozu .....</b>	<b>40</b>
<b>7. Uvedení do provozu.....</b>	<b>40</b>
7.1 Plnění chladicího boxu.....	40
7.2 Přenášení chladicího boxu.....	40
7.3 Zapnutí a vypnutí chladicího boxu.....	41
7.3.1 12 V provoz.....	41
7.3.2 230 V provoz .....	41
7.4 Tipy pro úsporu energie.....	42
<b>8. Údržba / čištění .....</b>	<b>42</b>
8.1 Údržba.....	42
8.2 Výměna 12 V pojistky.....	42
8.3 Čištění .....	43
<b>9. Skladování při nepoužívání .....</b>	<b>43</b>
<b>10. Řešení problémů .....</b>	<b>43</b>
<b>11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci .....</b>	<b>44</b>
<b>12. Poznámky ke shodě.....</b>	<b>44</b>
<b>13. Nezávadnost pro potraviny: .....</b>	<b>45</b>
<b>14. Informace o záruce a zajišťování servisu .....</b>	<b>45</b>

## **Blahopřejeme!**

Koupí tohoto elektrického chladicího boxu Crivit CEK 29 A3, dále označovaného jen jako chladicí box, jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se s chladicím boxem seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Říďte se především bezpečnostními pokyny a používejte chladicí box pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze a pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Při předání chladicího boxu dalším osobám jim předejte rovněž veškerou dokumentaci.

## **1. Použití v souladu s určeným účelem**

---

Chladicí box umožňuje chladit nebo udržovat teplé zabalené potraviny a nápoje. Může být napájen elektrickým proudem z 12 V zásuvky zapalovače cigaret nebo z elektrické zásuvky. Chladicí box používejte pro kempování, v osobním vozidle nebo v podobných oblastech. Tento chladicí box není určen k provozu v podniku resp. ke komerčnímu použití. Používejte chladicí box výhradně k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Tento chladicí box splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na chladicím boxu provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za škody a poruchy vzniklé na základě takovýchto změn výrobce žádným způsobem neodpovídá.

Dodržujte, prosím, platné národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

## 2. Rozsah dodávky

---

- Chladicí box
- Tento návod (Tento návod je alternativně k dispozici také na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com))

Tento návod je opatřen rozkládací obálkou. Na vnitřní straně obálky je chladicí box vyobrazen s číslováním. Tyto číslice mají následující význam:

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Zástrčka zapalovače cigaret   |
| 2  | Víko  |
| 3  | Přihrádka na kabely (napájecí kabel do zástrčky zapalovače cigaret) |
| 4  | Přihrádka na kabely (napájecí síťový kabel)                         |
| 5  | Madlo   |
| 6  | Přepínač druhu provozu  |
| 7  | Regulátor výkonu  |
| 8  | Elektrická zástrčka   |
| 9  | Aretace   |
| 10 | Vybrání   |
| 11 | Pojistka  |

### 3. Technické údaje

Jméno dodavatele:	TARGA GmbH
Označení modelu:	Crivit CEK 29 A3/ BS 1029
Kategorie:	speciální ukládací box na potraviny
Energetická třída:	A+++
Roční spotřeba energie vycházející z výsledků normové zkoušky po dobu 24 hodin. Skutečná spotřeba závisí na použití a umístění přístroje:	55 kWh
Užitný objem:	cca 29 l
Přípustná teplota:	18 °C
Klimatická třída:	ST
Emise hluku šířícího se vzduchem v režimu Eco:	34 dB
Emise hluku šířícího se vzduchem v režimu Max:	54 dB
Celkové rozměry:	cca 482 x 414 x 327 mm (V x Š x H)
Celkový potřebný prostor při provozu:	cca 800 x 520 x 430 mm (V x Š x H)*
Jmenovitý objem brutto:	cca 30 l
Hmotnost:	cca 4,8 kg
Spotřeba energie:	0,149 kWh / 24 h (230 V)
Napájecí napětí:	220 V - 240 V-, 12 V <sup>☐</sup>
Výkon chlazení:	50 W (při 220 V - 240 V-), 42 W (při 12 V <sup>☐</sup> )
Výkon ohřívání:	43 W (při 220 V - 240 V-), 40 W (při 12 V <sup>☐</sup> )
Pojistka (pro 12 V provoz):	5 A
Třída ochrany:	II <input type="checkbox"/>
Izolace:	PU pěna - Hnací látka: voda

\*Údaj odpovídá prostorovým požadavkům, které je nutné zajistit pro dostatečnou cirkulaci vzduchu a pro přístup k chlazeným potravinám, jestliže je otevřené víko.

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

### 4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím chladičho boxu si pečlivě přečtěte následující pokyny a respektujte všechna výstražná upozornění, a to i v případě, že ovládáte zacházení s elektronickými přístroji. Tento návod si dobře uschovejte, abyste do něj mohli v budoucnu kdykoli nahlédnout. Pokud chladič box prodáte

nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Je totiž neoddělitelnou součástí výrobku.




**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol ve spojení s upozorněním „Nebezpečí“ označuje hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zamezeno, může přivodit těžké úrazy nebo dokonce usmrcení.




**VAROVÁNÍ!** Tento symbol ve spojení s upozorněním „Výstraha“ označuje pokyny pro důležité bezpečný provoz přístroje a ochranu uživatele.





Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.


 **NEBEZPEČÍ!** Toto zařízení smí používat děti od věku 8 let stejně jako osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděné uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru. Rovněž obalové fólie uložte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.


- 
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Pokud si všimnete kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě odpojte chladicí box od zdroje elektrického proudu. V těchto případech nesmíte chladicí box dále používat, dokud odborník neprovede jeho kontrolu. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při potenciálním hoření přístroje. Pokud byste přesto kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechování kouře může být zdraví nebezpečné.
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Do tohoto zařízení neukládejte žádné výbušné látky jako například aerosolové nádoby s hořlavým hnacím plynem.
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Během jízdy nepřevázejte chladicí box ve vozidle v prostoru pro cestující.
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Napájecí kabel položte ve vozidle tak, aby nepřekážel řidiči, jinak hrozí nebezpečí nehody.
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Chladicí box ve vozidle zajistěte proti nekontrolovanému pohybu, aby v případě nehody nebo při prudkém brzdění nemohl ohrožovat cestující. Uložte proto chladicí box v zavazadlovém prostoru.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte pro napájení chladicího boxu současně oba napájecí kabely. V opačném případě by se mohl chladicí box poškodit.

 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box nesmí být poškozen, aby se předešlo ohrožení.

 **VAROVÁNÍ!** Dbejte na to, aby na chladicím boxu nebo vedle něj nebyly umístěny zdroje otevřeného ohně (např. hořící svíčky). Mohlo by dojít ke vzniku požáru!








 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box nesmí být vystavován přímému působení zdrojů tepla (např. radiátory), ani slunečních paprsků nebo umělého osvětlení. Zabraňte také kontaktu s deštěm, stříkající a kapající vodou i agresivními kapalinami. Neprovozujte chladicí box v blízkosti vody. Chladicí box se především nesmí nikdy potopit (nepokládejte na chladicí box předměty naplněné kapalinou, např. vázy nebo nápoje). Dále dbejte na to, aby chladicí box nebyl vystavován nadměrným otřesům a vibracím. Kromě toho nesmí do přístroje vniknout žádná cizí tělesa. V opačném případě by se mohl chladicí box poškodit.

 **VAROVÁNÍ!** Nezakrývejte větrací štěrby. Dodržujte také dostatečnou vzdálenost od stěn a předmětů, aby mohl vzduch volně cirkulovat. Jinak hrozí nebezpečí přehřátí.

 **VAROVÁNÍ!** Nedávejte kapaliny a led přímo do chladicího boxu. Hrozí totiž, že by se mohl chladicí box poškodit.



## Napájecí kabel

-  **NEBEZPEČÍ!** Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry a prodlužovací kabely a neprovádějte také žádné zásahy na napájecím kabelu. V případě, že se napájecí kabel tohoto zařízení poškodí, musí být pro zamezení ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobnou kvalifikovanou osobou. Hrozí zásah elektrickým proudem!
-  **NEBEZPEČÍ!** Udržujte napájecí kabely vždy v suchu. Hrozí zásah elektrickým proudem!
-  **NEBEZPEČÍ!** Napájecích kabelů se nikdy nedotýkejte, máte-li vlhké ruce. Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem!
-  **NEBEZPEČÍ!** Před čištěním vytáhněte napájecí kabely ze zdroje elektrického proudu. Hrozí zásah elektrickým proudem!
-  **VAROVÁNÍ!** Napájecí kabely vždy uchopte za zástrčku zapalovače cigaret resp. za elektrickou zástrčku a netahejte za samotný kabel.
-  **VAROVÁNÍ!** Nepokládejte na napájecí kabely chladicí box, nábytek ani žádné jiné těžké předměty a dbejte na to, abyste je příliš neohýbali.
-  **VAROVÁNÍ!** Na napájecích kabelech nikdy nedělejte uzly a nesvazujte je s ostatními kabely. Napájecí kabely musí být vedeny tak, aby na ně nikdo nemohl šlápnout a aby nikomu nepřekážely.

## 5. Autorské právo

---

Veškerý obsah tohoto návodu podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

## 6. Před uvedením do provozu

---




Vyjměte chladicí box z obalu.

Zkontrolujte případné poškození chladicího boxu. Je-li chladicí box poškozený, neuvádějte ho do provozu.

## 7. Uvedení do provozu

---

Před prvním použitím doporučujeme chladicí box z hygienických důvodů vyčistit. Přečtěte si k tomu kapitola „8.3. Čištění“.

-  Chladicí box není určen k trvalému provozu! Maximální doba provozu je 6 dnů. Po dosažení maximální doby provozu chladicí box minimálně na 2 hodiny vypněte.
-  Z důvodu použitých materiálů můžete před prvním použitím z vnitřního prostoru cítit typický zápach. Tento zápach je neškodný, z hygienických důvodů však doporučujeme chladicí box před uvedením do provozu zevnitř i zvenku otřít mokřým hadrem (viz také kapitola „8.3. Čištění“). Neuchovávejte v chladicím boxu žádné nezabalené potraviny.
-  Chladicí box pracuje v režimu udržování teploty, pokud vnitřní teplota dosáhla cca 65 °C.

### 7.1 Plnění chladicího boxu

Sklopte madlo [5] dopředu, aby byl vidět nápis „OPEN“. Nyní otevřete víko [2]. Vložte potraviny a nápoje do chladicího boxu. Pokud mají být potraviny chlazené, použijte k tomu nejlépe již zchlazené potraviny a nápoje. Po naplnění chladicího boxu zavřete víko [2]. Sklopte madlo [5] dozadu, aby byl vidět nápis „CLOSED“.

### 7.2 Přenášení chladicího boxu




Chladicí box můžete přenášet za madlo [5].

## 7.3 Zapnutí a vypnutí chladicího boxu

### 7.3.1 12 V provoz

**⚠ VAROVÁNÍ!** Bezpodmínečně se přesvědčte, že má vaše vozidlo 12 V palubní zásuvku. S 24 V palubní zásuvkou se chladicí box nesmí provozovat.

Vyjměte napájecí kabel se zástrčkou zapalovače cigaret [1] z přihrádky na kabely [3]. Odviňte zcela napájecí kabel. Nastavte přepínač druhu provozu [6] na „COLD“, pokud chcete potraviny chladit, resp. na „HOT“, pokud chcete potraviny udržovat teplé. Nyní vložte zástrčku zapalovače cigaret [1] do vhodné zásuvky zapalovače cigaret ve vašem vozidle. Chladicí box je nyní zapnutý. Pro vypnutí chladicího boxu vytáhněte zástrčku zapalovače cigaret [1] ze zásuvky zapalovače cigaret ve vašem vozidle.

-  Regulátor výkonu [7] na přední straně chladicího boxu při 12 V provozu nefunguje. Chladicí box pracuje s maximálním výkonem. Dosáhnout lze max. o 20 °C nižší teploty vnitřního prostoru, než je teplota okolí (údaj při teplotě okolí 23 °C). V režimu udržování teploty lze dosáhnout max. teploty vnitřního prostoru cca 65 °C (údaj při teplotě okolí 23 °C).
-  Protože zásuvka zapalovače cigaret dodává u některých vozidel elektrický proud také v případě, že je vypnuté zapalování, měli byste zástrčku zapalovače cigaret [1] při opuštění vašeho vozidla vytáhnout ze zásuvky zapalovače cigaret. V opačném případě by se totiž mohla baterie vašeho vozidla natolik vybit, že by nebylo možné nastartovat motor.
-  Při 12 V provozu nepoužívejte chladicí box při okolní teplotě nižší než 18 °C, mohlo by dojít k zmrznutí chlazených potravin a nápojů.


### 7.3.2 230 V provoz

Vyjměte napájecí kabel s elektrickou zástrčkou [8] z přihrádky na kabely [4]. Odviňte zcela napájecí kabel. Vložte elektrickou zástrčku [8] vždy do dobře přístupné elektrické zásuvky. Nastavte přepínač druhu provozu [6] na „COLD“, pokud chcete potraviny chladit, resp. na „HOT“, pokud chcete potraviny udržovat teplé. Pro zapnutí chladicího boxu otočte regulátorem výkonu [7] na přední straně chladicího boxu ve směru hodinových ručiček. Na regulátoru výkonu [7] nastavte požadovaný výkon. Otáčejte regulátorem výkonu [7] ve směru hodinových ručiček, chcete-li výkon zvýšit nebo proti směru hodinových ručiček, chcete-li výkon snížit.





V režimu chlazení otočte regulátorem výkonu [7] do polohy „MAX“ pro dosažení max. chlazení. Dosáhnout lze max. o 20 °C nižší teploty vnitřního prostoru, než je teplota okolí (údaj při teplotě okolí 23 °C).

V režimu udržování teploty otočte regulátorem výkonu [7] do polohy „MAX“ pro dosažení max. ohřevu. V tomto režimu lze dosáhnout max. teploty vnitřního prostoru cca 65 °C (údaj při teplotě okolí 23 °C).

Pro vypnutí chladicího boxu otočte regulátorem výkonu [7] proti směru hodinových ručiček do polohy „OFF“, až citelně zaskočí.

-  Nastavte regulátor výkonu [7] do polohy „ECO“. Chladicí box nyní pracuje v režimu úspory energie. V tomto režimu lze dosáhnout max. o 8-11 °C nižší teploty vnitřního prostoru, než je teplota okolí. Spotřeba energie v režimu úspory energie odpovídá energetické třídě A+++.


## 7.4 Tipy pro úsporu energie

-  Nevystavujte chladicí box v režimu chlazení přímému slunečnímu svitu.
-  V režimu chlazení používejte výhradně již zchlazené potraviny a nápoje.
-  Nenechávejte chladicí box otevřený déle, než je nutné, a dobře zavírejte víko [2].
-  Dbejte na to, aby mohl mezi potravinami cirkulovat vzduch. Do chladicího boxu se vejde max. 36 stojících 0,33 l nápojových plechovek (Ø 67 mm x výška 115 mm).

## 8. Údržba / čištění

---

### 8.1 Údržba

 **VAROVÁNÍ!** Údržba je nutná v případě, že byl chladicí box poškozen, dovnitř krytu vnikla voda nebo cizí předměty, chladicí box byl vystaven dešti či vlhkosti nebo pokud již chladicí box nefunguje bezvadně či spadl na zem. Pokud si všimnete kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě odpojte chladicí box od zdroje elektrického proudu. V těchto případech nesmíte chladicí box dále používat, dokud odborník neprovede jeho kontrolu. Veškeré údržbářské práce smí provádět pouze kvalifikovaný odborník. Nikdy neotevírejte kryt chladicího boxu.

### 8.2 Výměna 12 V pojistky

Při výměně pojistky postupujte následujícím způsobem:

- Vytáhněte zástrčku zapalovače cigaret [1] ze zásuvky zapalovače cigaret.
- Vyšroubujte šroub na pojistkové krabici a sundejte kryt.

- Vyměňte pojistku [11] za novou pojistku [11] stejného typu. Vhodnou pojistku [11] můžete koupit v obchodě s elektrickým zbožím.
- Nasadte opět kryt a zašroubujte šroub.

### 8.3 Čištění

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Před čištěním vytáhněte napájecí kabely ze zdroje elektrického proudu. Hrozí zásah elektrickým proudem!

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Pro zamezení ohrožení zajistěte, aby do víka nemohly vniknout kapaliny.

Pro vyčištění sundejte víko [2] tak, že jej až na doraz otevřete, a potom jej vytlačíte z pravého zadního vybrání [10].

K čištění víka [2] používejte lehce navlhčený hadřík, přičemž v žádném případě nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky působící agresivně vůči umělým hmotám. Větrací štěrby na víku [2] můžete opatrně vyčistit měkkým štětcem.

Vnitřek chladicího boxu vyčistěte mycím prostředkem a následně čistou vodou. Poté chladicí box důkladně osušte.

Po vyčištění opět nasadte víko [2] tak, že jej uvedete do svislé polohy vůči chladicímu boxu. Nyní víko [2] nasadte nejprve do levého otvoru a potom jej zatlačte do pravého vybrání [10].

## 9. Skladování při nepoužívání

Nebudete-li chladicí box delší dobu používat, vyjměte z něj všechny předměty. Odpojte chladicí box od zdroje elektrického proudu a napájecí kabely uložte do přihrádek na kabely [3], [4]. Dbejte na to, aby byl chladicí box uložen na čistém a suchém místě bez přímého slunečního záření. Při skladování nechejte víko [2] otevřené, aby mohl vzduch v chladicím boxu dobře cirkulovat. Víko [2] můžete zajistit aretací [9].

## 10. Řešení problémů

### Chladicí box nevykazuje žádnou funkci.

- Zkontrolujte, zda je zástrčka zapalovače cigaret [1] správně vložena do zásuvky zapalovače cigaret resp. elektrická zástrčka [8] správně vložena do elektrické zásuvky.
- V 12 V provozu: Zapněte zapalování vašeho vozu, protože některá vozidla dodávají elektrický proud do zásuvky zapalovače cigaret jen v případě, že je zapnuté zapalování.
- V 12 V provozu: Vadná pojistka. Vyměňte pojistku, řiďte se přitom pokyny v kapitole „8.2. Výměna 12 V pojistky“.

### Chladicí box dostatečně nechladí.

- Postavte chladicí box na chladnější místo. Dbejte na to, aby chladicí box nebyl vystaven přímému slunečnímu záření.
- Za všech okolností zajistěte, aby větrací štěrby nebyly zakryté a vzduch mohl dostatečně cirkulovat.
- V 230 V provozu: Zkontrolujte polohu regulátoru výkonu [7] na přední straně chladicího boxu a popř. jej pro zvýšení výkonu otočte ve směru hodinových ručiček.

### Chladicí box dostatečně nehřeje.

- Za všech okolností zajistěte, aby větrací štěrby nebyly zakryté a vzduch mohl dostatečně cirkulovat.
- V 230 V provozu: Zkontrolujte polohu regulátoru výkonu [7] na přední straně chladicího boxu a popř. jej pro zvýšení výkonu otočte ve směru hodinových ručiček.

## 11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci



Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.



Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.



Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:

1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály

## 12. Poznámky ke shodě



Chladicí box odpovídá základním požadavkům a ostatním platným předpisům směrnice EMC 2014/30/EU, směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí 2014/35/EU, směrnice ERP 2009/125/EC i směrnice RoHS 2011/65/EU.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem: [https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963\\_1907.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963_1907.pdf)

---

## 13. Nezávadnost pro potraviny:

---



Tento symbol označuje výrobky, u nichž bylo testováno fyzikální a chemické složení, a které byly v souladu s nařízením EG 1935/2004 označeny za zdravotně nezávadné pro styk s potravinami.

---

## 14. Informace o záruce a zajišťování servisu

---

### Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

### Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

## Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.



### Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: [targa@lidl.cz](mailto:targa@lidl.cz)

**IAN: 330963\_1907**



### Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO



## Obsah

---

<b>1. Používanie v súlade s určením.....</b>	<b>48</b>
<b>2. Obsah balenia.....</b>	<b>49</b>
<b>3. Technické údaje.....</b>	<b>50</b>
<b>4. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>50</b>
<b>5. Práva duševného vlastníctva .....</b>	<b>55</b>
<b>6. Pred uvedením do prevádzky .....</b>	<b>55</b>
<b>7. Uvedenie do prevádzky.....</b>	<b>55</b>
7.1 Plnenie chladiaceho boxu.....	55
7.2 Prenášanie chladiaceho boxu .....	55
7.3 Zapínanie a vypínanie chladiaceho boxu .....	56
7.3.1 Prevádzka na 12 V.....	56
7.3.2 Prevádzka na 230 V .....	56
7.4 Tipy na šetrenie energiou.....	57
<b>8. Údržba/čistenie.....</b>	<b>57</b>
8.1 Údržba .....	57
8.2 Výmena 12 V poistky.....	58
8.3 Čistenie.....	58
<b>9. Skladovanie pri nepoužívaní .....</b>	<b>58</b>
<b>10. Riešenie problémov .....</b>	<b>59</b>
<b>11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia.....</b>	<b>59</b>
<b>12. Vyhlásenia o zhode.....</b>	<b>60</b>
<b>13. Využitie v potravinárstve .....</b>	<b>60</b>
<b>14. Informácie o záruke a servisných výkonoch .....</b>	<b>60</b>

## **Blahoželáme!**

Zakúpením elektrického chladiaceho boxu Crivit CEK 29 A3 (ďalej len „chladiaci box“) ste sa stali majiteľom vysoko kvalitného výrobku.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s chladiacim boxom dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na používanie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a chladiaci box používajte len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na používanie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak chladiaci box zmení majiteľ, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj tento návod na používanie.

## **1. Používanie v súlade s určením**

---

Chladiaci box umožňuje udržiavať zabalené potraviny a nápoje studené alebo teplé. Napájanie elektrickým prúdom je možné z 12 V zásuvky zapalovača cigariet alebo zo sieťovej zásuvky. Chladiaci box môžete použiť pri kempovaní, v osobnom motorovom vozidle alebo v podobných oblastiach použitia. Tento chladiaci box nie je určený na komerčnú prevádzku. Chladiaci box používajte výlučne len na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s jeho určením. Tento chladiaci box spĺňa všetky príslušné normy a štandardy v súvislosti s označením CE. V prípade zmien alebo úprav chladiaceho boxu, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

## 2. Obsah balenia


---

- chladiaci box
- Tento návod na používanie (Tento návod na používanie je k dispozícii aj na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).)

V tomto návode sa nachádza rozkladacia obálka. Na vnútornej strane obálky je zobrazený chladiaci box s očíslovanými súčastami. Jednotlivým číslom zodpovedajú tieto súčasti:

- 1 Zástrčka zapalovača cigariet
- 2 Vrchnák
- 3 Kábová skrinka (pripájací kábel zapalovača cigariet)
- 4 Kábová skrinka (sieťový kábel)
- 5 držiak
- 6 Prepínač voľby režimov prevádzky
- 7 Regulátor výkonu
- 8 Zástrčka sieťového kábla
- 9 Aretácia
- 10 Vyhĺbenie
- 11 Poistka

### 3. Technické údaje

Názov dodávateľa:	Targa GmbH
Označenie modelu:	Crivit CEK 29 A3/BS 1029
Kategória:	Špeciálny box na uskladnenie potravín
Trieda energetickej účinnosti:	A+++
Ročná spotreba energie na základe výsledkov normovej skúšky v priebehu 24 hodín.	
Skutočná spotreba závisí od spôsobu používania a miesta používania zariadenia:	55 kWh
Kapacita:	cca 29 l
Prípustná teplota:	18 °C
Klimatická trieda:	ST
Úroveň hluku v režime Eco:	34 dB
Úroveň hluku v režime Max:	54 dB
Celkové rozmery:	cca 482 x 414 x 327 mm (V x Š x H)
Celkové priestorové požiadavky počas prevádzky:	cca 800 x 520 x 430 mm (V x Š x H)*
Menovitý objem brutto:	cca 30 l
Hmotnosť:	cca 4,8 kg
Spotreba energie:	0,149 kWh/24 h (230 V)
Napájacie napätie:	220 V až 240 V~, 12 V $\overline{\text{III}}$
Výkon chladenia:	55 W (pri 220 V až 240 V~), 45 W (pri 12 V $\overline{\text{III}}$ )
Výkon ohrievania:	50 W (pri 220 V až 240 V~), 41 W (pri 12 V $\overline{\text{III}}$ )
Poistka (pre prevádzku na 12 V):	5 A
Trieda ochrany:	II 
Izolácia:	Pena z PU – rozpínavá prísada: Voda

\*Údaj zodpovedá priestoru, ktorý je potrebný na zabezpečenie dostatočnej cirkulácie vzduchu a prístupu k chladeným potravinám, keď je vrchnák otvorený.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

### 4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím chladiaceho boxu si pozorne prečítajte nižšie uvedené pokyny a vezmite na vedomie všetky informácie o nebezpečenstvách, aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení. Starostlivo uschovajte tento návod na použitie pre budúcu potrebu. Ak chladiaci box zmení majiteľ, a

odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol v kombinácii so slovom „Nebezpečenstvo“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť ťažké poranenie alebo úmrtie v prípade, že nezabránite vzniku tejto situácie.









**POZOR!** Tento symbol v kombinácii so slovom „Pozor“ označuje dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku zariadenia a v záujme ochrany užívateľa.










Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so sensorickými či mentálnymi obmedzeniami, ako aj s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami len pod dozorom iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu zariadenia. Zaisťte, aby deti neprichádzali do styku ani s obalovými fóliami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

-  **NEBEZPEČENSTVO!** Ak z produktu vystupuje dym, ak produkt vydáva neobvyklé zvuky alebo zápach, chladiaci box okamžite odpojte od napájania. V takýchto prípadoch sa chladiaci box nesmie používať dovtedy, kým ho neskontroluje odborník. Nikdy nevdychujte dym, ktorého možným zdrojom je požiar prístroja. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdravotnú nebezpečnú následky.
-  **NEBEZPEČENSTVO!** V tomto zariadení sa nesmú skladovať žiadne výbušné látky, ako sú napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
-  **NEBEZPEČENSTVO!** Chladiaci box nesmie byť počas jazdy uložený vo vozidle v priestore pre cestujúcich.
-  **NEBEZPEČENSTVO!** Pripojovací kábel umiestnite vo vozidle tak, aby neobmedzoval vodiča. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu.
-  **NEBEZPEČENSTVO!** Chladiaci box vo vozidle zabezpečte pred nekontrolovanými pohybmi, aby pri prípadnej nehode alebo pri prudkom brzdení nemohol žiadnym spôsobom ohroziť cestujúcich. Z toho dôvodu chladiaci box starostlivo uložte v batožinovom priestore.
-  **POZOR!** Chladiaci box sa nesmie používať so súčasne zapojenými obidvomi pripojovacími káblami. V opačnom prípade by sa chladiaci box mohol poškodiť.

- 
- ⚠ POZOR!** Chladiaci box sa nesmie poškodiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⚠ POZOR!** Dbajte na to, aby na chladiacom boxe ani v jeho blízkosti neboli umiestnené otvorené zdroje ohňa (napr. horiace sviečky). Hrozí nebezpečenstvo požiaru!
- ⚠ POZOR!** Chladiaci box nesmie byť vystavený priamym zdrojom tepla (napr. kúrenie) ani priamemu slnečnému žiareniu či umelému osvetleniu. Chráňte produkt aj pred dažďom, striekajúcou vodou, kvapkajúcou vodou alebo agresívnymi kvapalinami. Chladiaci box nepoužívajte v blízkosti vody. Nikdy neponárajte chladiaci box do vody (neukladajte na chladiaci box nádoby s tekutinami, ako napríklad vázy alebo poháre s nápojmi). Dbajte aj na to, aby chladiaci box nebol vystavený nadmerným otrasom a vibráciám. Do produktu nesmú vniknúť cudzie telesá. V opačnom prípade by sa chladiaci box mohol poškodiť.
- ⚠ POZOR!** Vetracie štrbiny nesmú byť zakryté. Medzi stenami či inými predmetmi a chladiacim boxom musí byť dostatočný odstup, aby mohol vzduch voľne cirkulovať. Inak hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- ⚠ POZOR!** Žiadne tekutiny ani ľad nedávajte priamo do chladiaceho boxu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia chladiaceho boxu.

## Pripojovací kábel

-  **NEBEZPEČENSTVO!** Nepoužívejte žádné adaptéry ani predĺžovacie káble a nezasahujte do pripojovacieho kábla. Ak je pripojovací kábel k tomuto zariadeniu poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznicky servis, alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo ohrozeniam. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
-  **NEBEZPEČENSTVO!** Dbajte na to, aby bol pripojovací kábel vždy suchý. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
-  **NEBEZPEČENSTVO!** Nedotýkajte sa pripojovacieho kábla mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
-  **NEBEZPEČENSTVO!** Pred čistením zariadenia odpojte pripojovací kábel od zdroja prúdu. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
-  **POZOR!** Pripojovací kábel vždy vyťahujte zo zásuvky za zástrčku zapalovača cigariet alebo za zástrčku sieťového kábla. Nikdy neťahajte samotný kábel.
-  **POZOR!** Neumiestňujte na pripojovací kábel chladiaci box, ťažký nábytok ani iné ťažké predmety a dbajte na to, aby nedošlo k zlomeniu kábla.
-  **POZOR!** Pripojovací kábel nikdy nezauzlujte a nespájajte ho do zväzkov s inými káblami. Pripojovacie káble treba vždy klásť a viesť tak, aby sa na ne nešliapalo a aby nebránili v pohybe osôb.



---

## 5. Práva duševného vlastníctva

---

Na všetky súčasti tohto návodu sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a užívateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

---

## 6. Pred uvedením do prevádzky

---

Vyberte chladiaci box z obalu.


Skontrolujte, či chladiaci box nie je poškodený. Ak je chladiaci box poškodený, nesmie sa uviesť do prevádzky.


---


## 7. Uvedenie do prevádzky

---

Skôr než začnete chladiaci box používať, z hygienických dôvodov sa odporúča zariadenie vyčistiť. Pri čistení dodržiavajte postup uvedený v kapitole 8.3. Čistenie.

 Chladiaci box nie je určený na trvalú prevádzku! Maximálna doba prevádzky je 6 dní. Po dosiahnutí maximálnej prípustnej doby prevádzky chladiaci box vypnite minimálne na 2 hodiny.

 Na základe použitých materiálov môže pred prvým použitím z vnútornej časti chladiaceho boxu vychádzať zápach typický pre výrobok. Tento zápach je neškodný, avšak odporúčame pred prvým uvedením do prevádzky z hygienických dôvodov zvnútra a zvonka utrieť chladiaci box vlhkou utierkou (pozri aj kapitolu „8.3. Čistenie“). Nezabalené potraviny v ňom neskladujte.

 Chladiaci box sa v prevádzke udržiavania tepla reguluje, keď vnútorná teplota dosiahne približne 65 °C.

### 7.1 Plnenie chladiaceho boxu


Otočte držiak [5] dopredu, a to tak, aby bolo vidieť „OPEN“. Teraz otvorte vrchnák [2]. Do chladiaceho boxu vložte potraviny a nápoje. Keď sa majú potraviny chladiť, je najvhodnejšie vložiť vopred vychladené potraviny a nápoje. Keď chladiaci box naplníte, zatvorte vrchnák [2]. Otočte držiak [5] dozadu, a to tak, aby bolo vidieť „CLOSED“.

### 7.2 Prenášanie chladiaceho boxu


Pri prenášaní môžete chladiaci box držať za držiak [5].


## 7.3 Zapínanie a vypínanie chladiaceho boxu


### 7.3.1 Prevádzka na 12 V

 **POZOR!** Bezpodmienečne sa uistite, či je vaše vozidlo vybavené 12 V elektrickou sieťou. V 24 V elektrickej sieti sa chladiaci box nesmie používať.

Vyberte pripojovací kábel so zástrčkou zapalovača cigariet [1] z káblovej skrinky [3]. Úplne odviňte pripojovací kábel. Nastavte prepínač voľby režimov prevádzky [6] na „COLD“, aby sa potraviny chladili, príp. na „HOT“, aby sa potraviny udržiavali teplé. Zapojte zástrčku zapalovača cigariet [1] do zodpovedajúcej zásuvky zapalovača cigariet vo vašom vozidle. Chladiaci box je teraz zapnutý. Ak chcete chladiaci box vypnúť, odpojte zástrčku zapalovača cigariet [1] zo zásuvky zapalovača cigariet vo vozidle.

 Regulátor výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu nemá pri prevádzke na 12 V žiadnu funkciu. Chladiaci box pracuje s maximálnym výkonom. Je tu možné dosiahnuť teplotu vnútorného priestoru max. o 20 °C chladnejšiu ako je teplota okolia (údaj pri teplote okolia 23 °C). Pri prevádzke udržiavania tepla je tu možné dosiahnuť teplotu vnútorného priestoru max. 65 °C (údaj pri teplote okolia 23 °C).

 Keďže zásuvka zapalovača cigariet niektorých vozidiel dodáva prúd aj pri vypnutom zapalovaní, pred opustením vášho vozidla by ste mali zástrčku zapalovača cigariet [1] od zásuvky zapalovača cigariet odpojiť. Inak by sa akumulátor vášho vozidla mohol vybiť až natoľko, že by ste nemohli naštartovať motor.

 Nepoužívajte chladiaci box v režime prevádzky chladenia na 12 V pri teplote okolia nižšej ako 18 °C, aby ste zabránili zmrazeniu chladených potravín a nápojov.


### 7.3.2 Prevádzka na 230 V

Vyberte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou [8] z káblovej skrinky [4]. Úplne odviňte pripojovací kábel. Zapojte sieťovú zástrčku [8] do vždy ľahko prístupnej sieťovej zásuvky. Nastavte prepínač voľby režimov prevádzky [6] na „COLD“, aby sa potraviny chladili, príp. na „HOT“, aby sa potraviny udržiavali teplé. Ak chcete chladiaci box zapnúť, otočte regulátor výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu v smere hodinových ručičiek. Regulátorom výkonu [7] nastavte požadovaný výkon. Otáčaním regulátora výkonu [7] v smere hodinových ručičiek zvýšite výkon. Otáčaním tohto regulátora proti smeru hodinových ručičiek znížite výkon.





Otočením regulátora výkonu [7] v prevádzke chladenia do polohy „MAX“ dosiahnete max. chladenie. Je tu možné dosiahnuť teplotu vnútorného priestoru max. o 20 °C chladnejšiu ako je teplota okolia (údaj pri teplote okolia 23 °C).

Otočením regulátora výkonu [7] v prevádzke udržiavania tepla do polohy „MAX“ dosiahnete max. teplo. Tu je možné dosiahnuť teplotu vnútorného priestoru max. 65 °C (údaj pri teplote okolia 23 °C).

Ak chcete chladiaci box vypnúť, otáčajte regulátor výkonu [7] proti smeru hodinových ručičiek do polohy „OFF“ (VYPNUTÉ), až kým nepocítite zacvaknutie v koncovej polohe.


-  Nastavte regulátor výkonu [7] do polohy „ECO“. Chladiaci box teraz pracuje v energeticky úspornom režime. V tomto režime je možné dosiahnuť teplotu vnútorného priestoru max. o 8 – 11 °C chladnejšiu ako je teplota okolia. Spotreba energie v energeticky úspornom režime zodpovedá energetickej triede A+++.

## 7.4 Tipy na šetrenie energiou

-  Nevystavujte chladiaci box v prevádzke chladenia priamemu slnečnému svetlu.
-  Do chladiaceho boxu vkladajte pri prevádzke chladenia výlučne vopred vychladené potraviny a nápoje.
-  Nenechávajte chladiaci box otvorený dlhšie ako je nevyhnutné a úplne zatvárajte vrchnák [2].
-  Dbajte na to, aby medzi chladenými potravinami a nápojmi mohol cirkulovať vzduch. Chladiaci box môžete naplniť max. 36 stojato umiestnenými 0,33-litrovými nápojovými plechovkami (Ø 67 mm x výška 115 mm).

## 8. Údržba/čistenie

### 8.1 Údržba

-  **POZOR!** Údržba sa vyžaduje v prípade poškodenia chladiaceho boxu, napríklad ak došlo k vniknutiu kvapaliny alebo cudzích predmetov do vnútorných priestorov zariadenia, alebo ak bol chladiaci box vystavený dažďu či vlhkosti, alebo ak jeho prevádzka nie je bezchybná, alebo ak došlo k pádu zariadenia. Ak z produktu vystupuje dym, ak produkt vydáva neobvyklé zvuky alebo zápach, chladiaci box okamžite odpojte od napájania. V takýchto prípadoch sa chladiaci box nesmie používať dotedy, kým ho neskontroluje odborník. Údržbu môže vykonávať len odborne kvalifikovaný personál. Nikdy neotvárajte kryt chladiaceho boxu.

## 8.2 Výmena 12 V poistky

Ak je potrebné vymeniť poistku, postupujte nasledovne:

- Vytiahnite zástrčku zapal'ovača cigariet [1] zo zásuvky zapal'ovača cigariet.
- Uvoľnite skrutku na bezpečnostnom boxe a odtriahnite poklop.
- Vymeňte poistku [11] za novú poistku [11] rovnakého typu. Vhodnú poistku [11] zoženiete na odbornom trhu s elektronikou.
- Potom znovu nasad'te poklop a utiahnite skrutku.

## 8.3 Čistenie

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Pred čistením zariadenia odpojte pripojovací kábel od zdroja prúdu. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Dbajte na to, aby do vrchnáka nevnikli žiadne tekutiny, aby ste predišli ohrozeniam.

Snímate vrchnák [2] na čistenie tak, že ho otvoríte až na doraz a potom vytlačíte z pravého zadného vyhlbenia [10].

Na čistenie vrchnáka použite [2] jemne navlhčenú handru. Za žiadnych okolností nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky leptajúce plasty. Vetracie štrbiny na vrchnáku [2] môžete opatrne vyčistiť mäkkým štetcom.

Vyčistíte vnútorný priestor chladiaceho boxu čistiacim prostriedkom a následne čistou vodou. Potom chladiaci box dôkladne vysušte.

Po vyčistení nasad'te vrchnák [2] späť tak, že ho priložíte k chladiacemu boxu vo vzpriamenej polohe. Vrchnák [2] nasad'te najprv do ľavého otvoru a potom ho zatlačte do pravého vyhlbenia [10].

## 9. Skladovanie pri nepoužívaní

---

Ak nebudete chladiaci box dlhší čas používať, vyberte z neho všetky potraviny a nápoje. Odpojte chladiaci box od napájania a pripojovací kábel uložte do káblových skriniek [3], [4]. Chladiaci box skladujte na čistom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia. Pri skladovaní nechajte vrchnák [2] otvorený, aby ste zabezpečili dostatočné vetranie chladiaceho boxu. Vrchnák [2] môžete upevniť pomocou aretácie [9].

## 10. Riešenie problémov

### Chladiaci box nevykazuje žiadne funkcie

- Skontrolujte, či je zástrčka zapaľovača cigariet [1] správne zasunutá do zásuvky zapaľovača cigariet, resp. či je sieťová zástrčka [8] správne zasunutá do sieťovej zásuvky.
- Pri prevádzke na 12 V: Zapnite zapaľovanie vozidla, keďže v niektorých vozidlách sa dodáva prúd do zásuvky zapaľovača cigariet iba pri zapnutom zapaľovaní.
- Pri prevádzke na 12 V: Poistka je poškodená. Vymeňte poistku. Postupujte pri tom podľa pokynov uvedených v kapitole 8.2. Výmena 12 V poistky.

### Chladiaci box dostatočne nechladí

- Preložte chladiaci box na chladnejšie miesto. Dbajte pri tom na to, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu.
- Vetracie štrbiny nesmú byť zakryté, aby bola zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu.
- Pri prevádzke na 230 V: Skontrolujte nastavenie regulátora výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu a v prípade potreby zvýšte výkon otočením regulátora v smere hodinových ručičiek.

### Chladiaci box dostatočne neohrieva

- Vetracie štrbiny nesmú byť zakryté, aby bola zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu.
- Pri prevádzke na 230 V: Skontrolujte nastavenie regulátora výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu a v prípade potreby zvýšte výkon otočením regulátora v smere hodinových ručičiek.

## 11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia



Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie.

Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniciach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.

Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:

1 – 7: plast / 20 – 22: papier a kartón / 80 – 98: kompozitné materiály

## 12. Vyhlásenia o zhode

---



Chladiaci box spĺňa základné požiadavky a iné relevantné ustanovenia smernice 2014/30/EÚ, smernice o zariadeniach nízkeho napätia 2014/35/EÚ, smernice 2009/125/EC a smernice RoHS 2011/65/EÚ.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať na nasledujúcom odkaze: [www.targa.de/downloads/conformity/330963\\_1907.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/330963_1907.pdf)

## 13. Využitie v potravinárstve

---



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia EG č. 1935/2004 zistilo, že sú zdravotne nezávadné z hľadiska styku s potravinami.

## 14. Informácie o záruke a servisných výkonoch

---

### Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejavi materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

### Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadne už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

### Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo

skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riad'te sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.



#### Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: [targa@lidl.sk](mailto:targa@lidl.sk)

**IAN: 330963\_1907**



#### Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedené opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

## **Inhaltsverzeichnis**

---

<b>1. Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>	<b>63</b>
<b>2. Lieferumfang.....</b>	<b>64</b>
<b>3. Technische Daten.....</b>	<b>65</b>
<b>4. Sicherheitshinweise.....</b>	<b>65</b>
<b>5. Urheberrecht.....</b>	<b>70</b>
<b>6. Vor der Inbetriebnahme.....</b>	<b>70</b>
<b>7. Inbetriebnahme.....</b>	<b>70</b>
7.1 Kühlbox befüllen.....	70
7.2 Kühlbox transportieren.....	70
7.3 Kühlbox ein- und ausschalten.....	71
7.3.1 12 V-Betrieb.....	71
7.3.2 230 V-Betrieb.....	71
7.4 Tipps zum Energie sparen.....	72
<b>8. Wartung / Reinigung.....</b>	<b>72</b>
8.1 Wartung.....	72
8.2 12 V-Sicherung austauschen.....	73
8.3 Reinigung.....	73
<b>9. Lagerung bei Nichtbenutzung.....</b>	<b>73</b>
<b>10. Problemlösung.....</b>	<b>74</b>
<b>11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben.....</b>	<b>74</b>
<b>12. Konformitätsvermerke.....</b>	<b>75</b>
<b>13. Lebensmittelechtheit.....</b>	<b>75</b>
<b>14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung.....</b>	<b>75</b>



## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf der Elektro-Kühlbox Crvit CEK 29 A3, nachfolgend als Kühlbox bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit der Kühlbox vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Kühlbox nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe der Kühlbox an Dritte ebenfalls mit aus.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Die Kühlbox ermöglicht Ihnen verpackte Lebensmittel und Getränke zu kühlen oder warm zu halten. Die Stromversorgung erfolgt über eine 12V-Zigarettenanzünderbuchse oder über eine Netzsteckdose. Verwenden Sie die Kühlbox im Campingbereich, im PKW oder in ähnlichen Anwendungsbereichen. Diese Kühlbox ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie die Kühlbox ausschließlich für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Diese Kühlbox erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung der Kühlbox ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des jeweiligen Einsatzlandes.

## 2. Lieferumfang


---

- Kühlbox
- Diese Anleitung (Diese Anleitung ist auch alternativ verfügbar unter [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com))

Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. In der Innenseite des Umschlags ist die Kühlbox mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Zigarettenanzünderstecker                   |
| 2  | Deckel                                      |
| 3  | Kabelbox (Zigarettenanzünder-Anschlußkabel) |
| 4  | Kabelbox (Netzkabel)                        |
| 5  | Tragegriff                                  |
| 6  | Betriebsartenwahlschalter                   |
| 7  | Leistungsregler                             |
| 8  | Netzstecker                                 |
| 9  | Arretierung                                 |
| 10 | Aussparung                                  |
| 11 | Sicherung                                   |

### 3. Technische Daten

Name des Lieferanten:	Targa GmbH
Modellkennung:	Crivit CEK 29 A3/ BS 1029
Kategorie:	spezielles Lebensmittellagerfach
Energieeffizienzklasse:	A+++
Jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab:	55 kWh
Nutzinhalt:	ca. 29 L
Auslegungstemperatur:	18 °C
Klimaklasse:	ST
Luftschallemission Eco Modus:	34 dB
Luftschallemission Max Modus:	54 dB
Gesamtabmessungen:	ca. 482 x 414 x 327 mm (H x B x T)
Gesamtraumbedarf im Betrieb:	ca. 800 x 520 x 430 mm (H x B x T)*
Brutto Nenninhalt:	ca. 30 L
Gewicht:	ca. 4,8 kg
Energieverbrauch:	0,149 kWh / 24 h (230 V)
Anschlussspannung:	220 V - 240 V~, 12 V $\overline{\text{III}}$
Leistung Kühlen:	55 W (bei 220 V - 240 V~), 45 W (bei 12 V $\overline{\text{III}}$ )
Leistung Erwärmen:	50 W (bei 220 V - 240 V~), 41 W (bei 12 V $\overline{\text{III}}$ )
Sicherung (für 12 V-Betrieb):	5 A
Schutzklasse:	II 
Isolierung:	PU Schaum - Treibmittel: Wasser

\*Angabe entspricht dem Raumbedarf, der benötigt wird, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und bei geöffnetem Deckel Zugriff auf das Kühlgut zu ermöglichen.

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

### 4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung der Kühlbox lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie die Kühlbox verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.



**GEFAHR!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Hinweis „Gefahr“ kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn Sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



**WARNUNG!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Hinweis „Warnung“ kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb des Gerätes und zum Schutz des Anwenders.





Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.


**GEFAHR!** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.


**GEFAHR!** Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die


Kühlbox sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Kühlbox nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

 **GEFAHR!** In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

 **GEFAHR!** Transportieren Sie die Kühlbox in einem Fahrzeug während der Fahrt nicht in der Fahrgastzelle.








 **GEFAHR!** Verlegen Sie das Anschlusskabel im Fahrzeug so, dass der Fahrer nicht behindert wird, sonst besteht Unfallgefahr.

 **GEFAHR!** Sichern Sie die Kühlbox im Fahrzeug gegen unkontrollierte Bewegungen, damit die Kühlbox bei einem Unfall bzw. bei einem harten Bremsmanöver keine Gefahr für die Fahrzeuginsassen werden kann. Verstauen Sie dazu die Kühlbox im Kofferraum.

 **WARNUNG!** Die Kühlbox darf nicht über beide Anschlusskabel gleichzeitig betrieben werden. Andernfalls könnte die Kühlbox beschädigt werden.

- ⚠️ WARNUNG!** Die Kühlbox darf nicht beschädigt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⚠️ WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder neben der Kühlbox stehen. Es besteht Brandgefahr!
- ⚠️ WARNUNG!** Die Kühlbox darf keinen direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) oder keinem direkten Sonnenlicht oder Kunstlicht ausgesetzt werden. Vermeiden Sie auch den Kontakt mit Regen, Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten. Betreiben Sie die Kühlbox nicht in der Nähe von Wasser. Die Kühlbox darf insbesondere niemals untergetaucht werden (stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen oder Getränke auf die Kühlbox). Achten Sie weiterhin darauf, dass die Kühlbox keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird. Außerdem dürfen keine Fremdkörper eindringen. Andernfalls könnte die Kühlbox beschädigt werden.
- ⚠️ WARNUNG!** Die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt sein. Halten Sie auch genügend Abstand zu Wänden oder Gegenständen ein, damit die Luft frei zirkulieren kann. Ansonsten besteht Überhitzungsgefahr.
- ⚠️ WARNUNG!** Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in die Kühlbox. Andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung der Kühlbox.

## Anschlusskabel

-  **GEFAHR!** Verwenden Sie keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel und nehmen Sie auch keine Eingriffe am Anschlusskabel vor. Wenn eine Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Es besteht Stromschlaggefahr!
-  **GEFAHR!** Halten Sie die Anschlusskabel immer trocken. Es besteht Stromschlaggefahr!
-  **GEFAHR!** Fassen Sie die Anschlusskabel nicht mit nassen Händen an. Es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
-  **GEFAHR!** Trennen Sie die Anschlusskabel vor der Reinigung von der Stromquelle. Es besteht Stromschlaggefahr!
-  **WARNUNG!** Fassen Sie die Anschlusskabel immer am Zigarettenanzünderstecker bzw. Netzstecker an und ziehen Sie nicht am Anschlusskabel selbst.
-  **WARNUNG!** Stellen Sie weder die Kühlbox, Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf die Anschlusskabel und achten Sie darauf, dass dieses nicht geknickt wird.
-  **WARNUNG!** Machen Sie niemals einen Knoten in die Anschlusskabel und binden Sie diese nicht mit anderen Kabeln zusammen. Die Anschlusskabel sollten so gelegt werden, dass niemand darauf tritt oder behindert wird.

## 5. Urheberrecht

---

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

## 6. Vor der Inbetriebnahme

---




Entnehmen Sie die Kühlbox aus der Verpackung.

Prüfen Sie die Kühlbox auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen darf die Kühlbox nicht in Betrieb genommen werden.

## 7. Inbetriebnahme

---

Bevor Sie die Kühlbox zum ersten Mal verwenden, empfiehlt es sich, die Kühlbox aus hygienischen Gründen zu reinigen. Beachten Sie hierzu das Kapitel „8.3. Reinigung“.

-  Die Kühlbox eignet sich nicht für den Dauerbetrieb! Die maximale Betriebsdauer beträgt 6 Tage. Schalten Sie die Kühlbox bei Erreichen der maximalen Betriebsdauer für mindestens 2 Stunden aus.
-  Aufgrund der verwendeten Materialien, kann vor dem Erstgebrauch ein produkttypischer Geruch vom Innenteil der Kühlbox ausgehen. Dieser Geruch ist unbedenklich, wir empfehlen jedoch vor der Inbetriebnahme, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „8.3. Reinigung“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.
-  Die Kühlbox regelt im Warmhaltebetrieb ab, wenn die Innentemperatur von ca. 65 °C erreicht wird.

### 7.1 Kühlbox befüllen

Schwenken Sie den Tragegriff [5] nach vorne, so dass die Prägung „OPEN“ zu sehen ist. Öffnen Sie nun den Deckel [2]. Legen Sie die Lebensmittel und Getränke in die Kühlbox. Wenn die Lebensmittel gekühlt werden sollen, verwenden Sie dazu am besten zuvor gekühlte Lebensmittel und Getränke. Schließen Sie den Deckel [2] nach der Befüllung. Schwenken Sie den Tragegriff [5] nach hinten, so dass die Prägung „CLOSED“ zu sehen ist.


### 7.2 Kühlbox transportieren

Sie können die Kühlbox mit dem Tragegriff [5] transportieren.





## 7.3 Kühlbox ein- und ausschalten


### 7.3.1 12 V-Betrieb

 **WARNUNG!** Stellen Sie unbedingt sicher, dass Ihr Fahrzeug über ein 12V-Bordnetz verfügt. An einem 24V-Bordnetz darf die Kühlbox nicht betrieben werden.

Entnehmen Sie das Anschlusskabel mit dem Zigarettenanzünderstecker [1] aus der Kabelbox [3]. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab. Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter [6] auf „COLD“, um Lebensmittel zu kühlen bzw. auf „HOT“, um Lebensmittel warm zu halten. Stecken Sie nun den Zigarettenanzünderstecker [1] in eine geeignete Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs. Die Kühlbox ist nun eingeschaltet. Um die Kühlbox auszuschalten, trennen Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] von der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs.

 Der Leistungsregler [7] an der Vorderseite der Kühlbox hat im 12 V-Betrieb keine Funktion. Die Kühlbox arbeitet mit maximaler Leistung. Es kann hier max. eine 20 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur). Im Warmhaltebetrieb kann hier eine max. Innenraumtemperatur von ca. 65 °C erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

 Da die Zigarettenanzünderbuchse mancher Fahrzeuge auch bei ausgeschalteter Zündung Strom liefert, sollten Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] beim Verlassen des Fahrzeuges von der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs trennen. Andernfalls könnte die Batterie Ihres Fahrzeuges so stark entleert werden, dass der Fahrzeugmotor nicht mehr gestartet werden kann.

 Verwenden Sie die Kühlbox im 12 V-Kühlbetrieb nicht unter 18 °C Umgebungstemperatur, um ein Gefrieren des Kühlgutes zu verhindern.


### 7.3.2 230 V-Betrieb

Entnehmen Sie das Anschlusskabel mit dem Netzstecker [8] aus der Kabelbox [4]. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab. Stecken Sie den Netzstecker [8] in eine immer leicht zugängliche Netzsteckdose. Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter [6] auf „COLD“, um Lebensmittel zu kühlen bzw. auf „HOT“, um Lebensmittel warm zu halten. Drehen Sie den Leistungsregler [7] an der Vorderseite der Kühlbox im Uhrzeigersinn, um die Kühlbox einzuschalten. Stellen Sie am Leistungsregler [7] die gewünschte Leistung ein. Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Leistung zu verringern.





Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Kühlbetrieb auf die Stellung „MAX“, um eine max. Kühlung zu erreichen. Es kann hier max. eine 20 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Warmhaltebetrieb auf die Stellung „MAX“, um die max. Wärme zu erreichen. Es kann hier eine max. Innenraumtemperatur von ca. 65 °C erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

Um die Kühlbox auszuschalten, drehen Sie den Leistungsregler [7] gegen Uhrzeigersinn auf die Position „OFF“, bis er spürbar einrastet.

-  Stellen Sie den Leistungsregler [7] auf die Position „ECO“. Die Kühlbox arbeitet nun im Energiesparmodus. In diesem Modus kann max. eine 8-11 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden. Der Energieverbrauch entspricht im Energiesparmodus der Energieklasse A+++.


## 7.4 Tipps zum Energie sparen

-  Setzen Sie die Kühlbox im Kühlbetrieb keinem direkten Sonnenlicht aus.
-  Verwenden Sie im Kühlbetrieb ausschließlich zuvor gekühlte Lebensmittel und Getränke.
-  Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig und schließen Sie den Deckel [2] vollständig.
-  Achten Sie darauf, dass zwischen den Lebensmitteln Luft zirkulieren kann. Die Kühlbox kann max. mit 36 stehenden 0,33-L-Getränkedosen (Ø 67 mm x H 115 mm) befüllt werden.

## 8. Wartung / Reinigung

---

### 8.1 Wartung


 **WARNUNG!** Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn die Kühlbox beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gehäuses gelangt sind, die Kühlbox Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder wenn die Kühlbox nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die Kühlbox sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Kühlbox nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Kühlbox.


## 8.2 12 V-Sicherung austauschen

Um die Sicherung zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] aus der Zigarettenanzünderbuchse.
- Lösen Sie die Schraube an der Sicherungsbox und ziehen Sie die Kappe ab.
- Tauschen Sie die Sicherung [11] gegen eine neue Sicherung [11] gleichen Typs aus. Eine geeignete Sicherung [11] können Sie bei einem Elektrofachmarkt erwerben.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und drehen Sie die Schraube wieder fest.

## 8.3 Reinigung

 **GEFAHR!** Trennen Sie die Anschlusskabel vor der Reinigung von der Stromquelle. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **GEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in den Deckel eindringen können, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nehmen Sie den Deckel [2] für die Reinigung ab, indem Sie diesen bis zum Anschlag öffnen und dann aus der rechten hinteren Aussparung [10] drücken.

Verwenden Sie zur Reinigung des Deckels [2] ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Die Lüftungsschlitze am Deckel [2] können Sie vorsichtig mit einem weichen Pinsel säubern.

Reinigen Sie den Innenraum der Kühlbox mit Spülmittel und anschließend mit klarem Wasser. Trocknen Sie die Kühlbox danach gut ab.

Setzen Sie nach der Reinigung den Deckel [2] wieder ein, indem Sie diesen in aufrechter Position zur Kühlbox bringen. Setzen Sie nun den Deckel [2] zuerst in die linke Öffnung ein und drücken Sie ihn dann in die rechte Aussparung [10].

## 9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie die Kühlbox für einen längeren Zeitraum nicht einsetzen möchten, entnehmen Sie bitte alle Gegenstände aus der Kühlbox. Trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung und verstauen Sie die Anschlusskabel in den Kabelboxen [3], [4]. Achten Sie darauf, dass die Kühlbox an einem sauberen, trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht aufbewahrt wird. Lassen Sie den Deckel [2] bei der Lagerung offen stehen, um für eine gute Belüftung der Kühlbox zu sorgen. Den Deckel [2] können Sie dazu mit der Arretierung [9] befestigen.

## 10. Problemlösung

---

### Die Kühlbox zeigt keine Funktion

- Prüfen Sie, ob der Zigarettenanzünderstecker [1] richtig in die Zigarettenanzünderbuchse bzw. ob der Netzstecker [8] richtig in der Netzsteckdose eingesteckt ist.
- Im 12 V-Betrieb: Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeuges ein, da manche Fahrzeuge nur bei eingeschalteter Zündung Strom an der Zigarettenanzünderbuchse liefern.
- Im 12 V-Betrieb: Die Sicherung ist defekt. Tauschen Sie die Sicherung aus, beachten Sie dazu die Hinweise im Kapitel „8.2. 12 V-Sicherung austauschen“.

### Die Kühlbox kühlt nicht richtig

- Stellen Sie die Kühlbox an einen kühleren Ort. Beachten Sie dabei, dass die Kühlbox keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind und eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann.
- Im 230 V-Betrieb: Überprüfen Sie die Stellung des Leistungsreglers [7] an der Vorderseite der Kühlbox und drehen Sie diesen ggf. im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen.

### Die Kühlbox wärmt nicht richtig

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind und eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann.
- Im 230 V-Betrieb: Überprüfen Sie die Stellung des Leistungsreglers [7] an der Vorderseite der Kühlbox und drehen Sie diesen ggf. im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen.

## 11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

---



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.



Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:



1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.

## 12. Konformitätsvermerke

---



Die Kühlbox entspricht den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2014/35/EU, der ERP-Richtlinie 2009/125/EC sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden: [https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963\\_1907.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/330963_1907.pdf)

## 13. Lebensmittelechtheit

---



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.

## 14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

---

### Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des

Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigefügte Dokumentation. Sollte es mal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.



#### **Service**

**DE** Telefon: 0800 5435111  
E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)

**AT** Telefon: 0820 201222  
E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)

**CH** Telefon: 0842 665 566  
E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 330963\_1907**



#### **Hersteller**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND